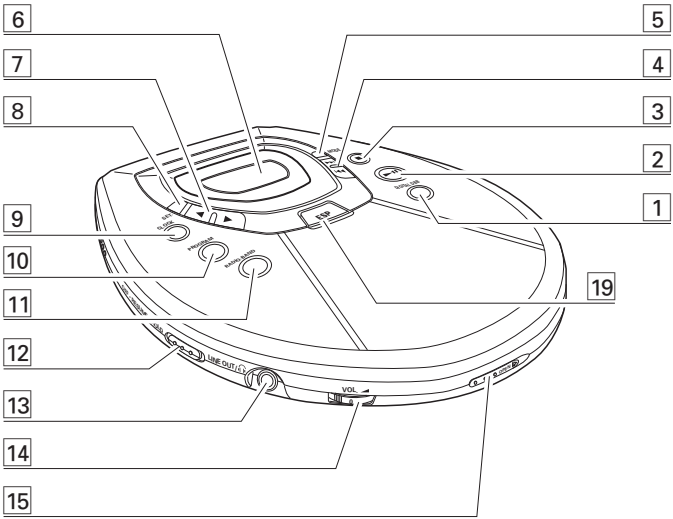
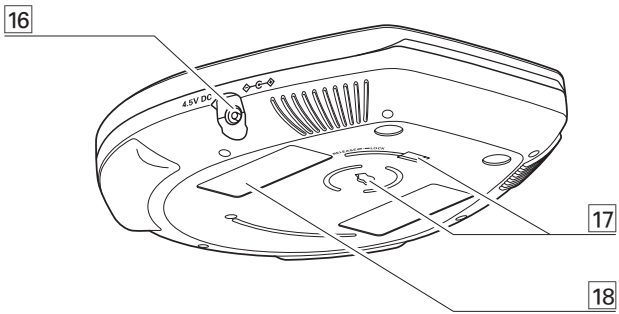
Portable CD Player

**AZT9240**

*Let's make things better.*

PHILIPS


6
5
7
4
8
3
2
1
9
10
19
11
12
13
14
15
VOL


16
4.5V DC
17
18

## Italia

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Si dichiara che l'apparecchio AZT9240 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven.

Philips Consumer Electronics
Philips, Glaslaan 2
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

Deutsch

Bedienungslemente....6
Schnellstart....7
Stromversorgung....8–10
Kopfhörer....10
Allgemeine Informationen....11
CD Spielen....12–13
Besonderheiten....14–19
Radio....20–21
Uhr....22
Wecker....23–24
Anschluß im Auto....25
Fehlerbehebung....26–27

Nederlands

Bedieningstoetsen....28
Snelstart....29
Voeding....30–32
Hoofdtelefoon....32
Algemene informatie....33
CD-weergave....34–35
Voorzieningen....36–41
Radio....42–43
Klok....44
Alarmklok....45–46
Aansluiting in auto....47
Oplossen van problemen....48–49

Italiano

Comandi....50
Avvio rapido....51
Alimentazione....52–54
Cuffia....54
Informazioni generali....55
Riproduzione di CD....56–57
Caratteristiche....58–63
Radio....64–65
Orologio....66
Sveglia....67–68
Collegamento in automobile....69
Ricerca guasti....70–71

Svenska

Funktionsknappar....72
Snabbstart....73
Elförsörjning....74–76
Hörlurar....76
Allmän information....77
CD-avspelning....78–79
Funktioner....80–85
Radio....86–87
Klocka....88
Väckarklocka....89–90
In-car anslutning....91
Problemlösning....92–93

# BEDIENUNGSELEMENTE, Abbildung auf Seite 3



1 DIGITAL DBB ...DIGITAL **D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST schaltet die Baßverstärkung ein und aus

2 ▶II .....schaltet das Gerät ein, startet oder unterbricht das CD Spielen

3 ■ .....stoppt das CD Spielen, löscht ein CD-Programm oder schaltet das Gerät aus

4 ▶▶I .....springt und sucht CD-Titel vorwärts, wählt den nachfolgenden gespeicherten Radiosender

I◀◀ .....springt und sucht CD-Titel rückwärts, wählt den vorhergehenden gespeicherten Radiosender

5 MODE .....wählt die verschiedenen Wiedergabemöglichkeiten: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** und SCAN

6 .....Anzeige

7 ▲ .....stellt Radiosender aufwärts ein, stellt die Zeit aufwärts ein

▼ .....stellt Radiosender abwärts ein, stellt die Zeit abwärts ein

8 SET· .....aktiviert/bestätigt die Einstellung der aktuellen Zeit, aktiviert/bestätigt die Einstellung der Weckzeit

9 CLOCK .....schaltet zur Anzeige der Uhr oder des Weckers

10 PROGRAM .....speichert CD-Titel und Radiosender, überprüft das Programm

11 RADIO·BAND ...schaltet das Radio ein, wählt einen Wellenbereich

12 RESUME .....speichert die zuletzt gespielte Stelle eines CD-Titels

**HOLD** .....**sperrt alle Tasten**

OFF .....schaltet RESUME und HOLD aus

13 LINE OUT/🎧 ....3,5 mm Kopfhörerbuchse, Buchse zum Anschließen des Gerätes an den analogen Audioeingang eines anderen Gerätes, Buchse zum Anschließen der Fernbedienung

14 VOL ▁▂▃ .....regelt die Lautstärke

15 OPEN ▶ .....öffnet den Deckel

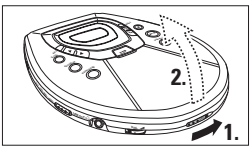
16 4.5V DC .....Buchse für externe Stromversorgung

17 .....Löcher für die Befestigung des Gürtelclips

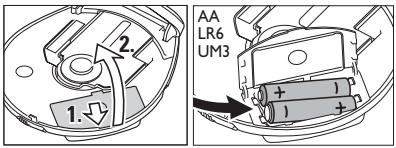
18 .....Typenschild

19 ESP .....**E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION gewährleistet kontinuierliche CD-Wiedergabe trotz Vibrationen und Erschütterungen, schaltet die Weckfunktion ein und aus

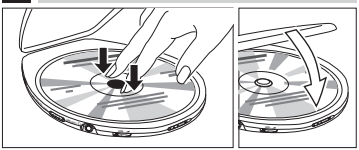
## 1 OPEN




## 2

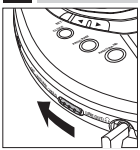



## 3 CD

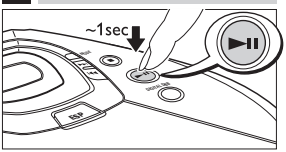


## 4

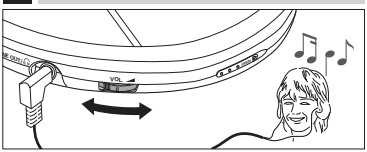
## 5 HOLD⇒OFF



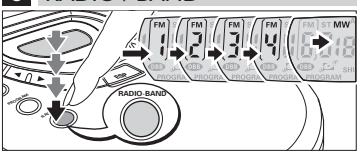
## 6 PLAY



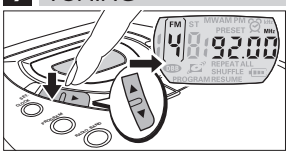

## 7 VOLUME



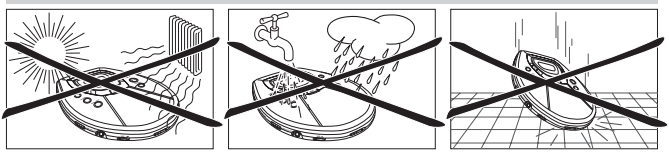

## 8 RADIO / BAND




## 9 TUNING




## !!!



# STROMVERSORGUNG



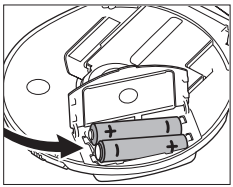
## Batterien (mitgeliefert oder zusätzlich erhältlich)

Verwenden Sie für dieses Gerät entweder:
- normale Batterien der Type **LR6**, **UM3** oder **AA** (vorzugsweise Philips), oder
- Alkalibatterien der Type **LR6**, **UM3** oder **AA** (vorzugsweise Philips).

*Anmerkungen: – Alte und neue Batterien oder verschiedene Batterietypen sollten nicht gemeinsam verwendet werden.*
*– Entfernen Sie die Batterien, wenn sie leer sind oder das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird.*

**Einlegen der Batterien**

**1** Bewegen Sie den Schieber OPEN ▶, um den Deckel zu öffnen.
**2** Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie entweder 2 normale oder Alkalibatterien ein.



**Batterieanzeige**

Die ungefähre Batteriekapazität erscheint auf der Anzeige.

- Batterie voll
- Batterie zwei-Drittel voll
- Batterie ein-Drittel voll
- Batterie leer. Wenn die Batterien leer sind, blinkt das Symbol, bAtt wird angezeigt und der Beepton klingt ununterbrochen.

**Durchschnittliche Spieldauer der Batterien unter normalen Bedingungen**

| Batterietype | ESP ein | ESP aus |
|---|---|---|
| Normal | 7 Stunden | 6 Stunden |
| Alkali | 22 Stunden | 19 Stunden |
| ECO-PLUS NiMH-Batterien (nicht bei allen Versionen) | 10 Stunden | 9 Stunden |

**Entsorgungshinweis**

Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind die Batterien in der Regel dann, wenn
– das Gerät abschaltet und/oder in der Anzeige ein entsprechender Hinweis erscheint oder
– nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien das Gerät nicht mehr einwandfrei funktioniert.
Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z. B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

***Batterien enthalten chemische Substanzen, deshalb sollten sie ordnungsgemäß entsorgt werden.***

## ECO-PLUS NiMH Batterieinformation (nur für Versionen mit mitgelieferten ECO-PLUS NiMH-Batterien AY 3362)

Das Wiederaufladen funktioniert nur bei Geräten mit mitgelieferten wiederaufladbaren ECO-PLUS NiMH-Batterien AY 3362.

**Wiederaufladen der ECO-PLUS NiMH-Batterien im Gerät**

**1** Stellen Sie sicher, daß Sie die wiederaufladbaren ECO-PLUS NiMH-Batterien AY 3362 eingelegt haben.

**2** Verbinden Sie den Netzadapter mit der 4.5V DC-Buchse des CD-Spielers und der Steckdose.
→ erscheint und CHARGE wird für 5 Sekunden angezeigt.

- Das Wiederaufladen dauert maximal 7 Stunden oder wird beendet, wenn Sie die Wiedergabe starten.

**3** Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, erscheinen und FULL kurz auf der Anzeige.

*Anmerkungen: – Es ist normal, daß sich die Batterien während des Ladevorganges erwärmen.*
*– Falls die Batterien zu warm werden, wird das Aufladen für ca. 30 Minuten unterbrochen und HOt wird angezeigt.*
*– Um einwandfreies Wiederaufladen sicherzustellen, achten Sie darauf, daß die Kontakte sauber sind und Sie nur die ECO-PLUS NiMH-Batterien AY 3362 verwenden.*

**Handhabung der wiederaufladbaren ECO-PLUS NiMH-Batterien**

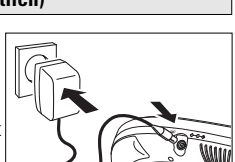
- Das Wiederaufladen von bereits vollen oder zur Hälfte aufgeladenen Batterien verkürzt deren Lebensdauer. Sie sollten daher die ECO-PLUS NiMH-Batterien nach mehrmaliger Verwendung vor dem Wiederaufladen vollständig entladen.
- Um einen Kurzschluß zu vermeiden, sollten die Batterien nicht mit Gegenständen aus Metall in Berührung kommen.
- Wenn die Batterien nach dem Wiederaufladen sehr schnell leer werden, sind die Kontakte verschmutzt oder das Ende ihrer Lebensdauer ist erreicht.

# STROMVERSORGUNG/KOPFHÖRER



## Netzadapter (mitgeliefert oder zusätzlich erhältlich)

Verwenden Sie nur den AYT 3170 Adapter (4,5 V/300 mA Gleichspannung, Pluspol am Mittelstift). Ein anderes Produkt kann das Gerät beschädigen.



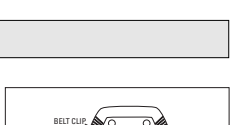
**1** Achten Sie darauf, daß die örtliche Netzspannung mit der Spannung des Adapters übereinstimmt.

**2** Verbinden Sie den Netzadapter mit der 4.5V DC-Buchse des CD-Spielers und der Netzsteckdose.

*Anmerkung: Stecken Sie den Adapter immer ab, wenn Sie ihn nicht benutzen.*

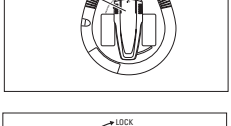
## Gürtelclip (nicht bei allen Versionen)

**1** Um den Gürtelclip an dem Gerät zu befestigen, stellen Sie den Griff (der auf der hinteren Seite des Gürtelclip steht) so daß er in das Gürtelcliploch des CD-Players hineingeht.




**2** Drehen Sie den Clip bis auf LOCK an dem Gerät.

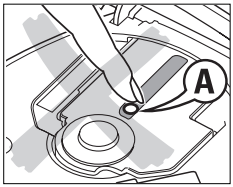
**3** Um den Gürtelclip abzunehmen, heben Sie den Gürtelclip auf und drehen Sie ihn bis zu dem Punkt RELEASE an dem Gerät.




## Umweltinformationen

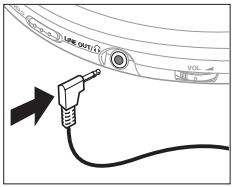
- Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser Möglichstes getan, die Verpackung in zwei Materialien trennbar zu machen: Wellpappe (Schachtel) und Polyethylen (Säcke, Schaumstoffolien).
- Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Verpackungsmaterialien, leere Batterien und alte Geräte entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.

## Wartung des CD-Spielers und CD-Handhabung




- Berühren Sie die Linse Ⓐ des CD-Spielers niemals.
- Setzen Sie das Gerät, die Batterien oder die CDs nicht Feuchtigkeit, Regen, Sand oder extremer Hitze (verursacht durch Heizgeräte oder direkte Sonneneinstrahlung) aus.
- Sie können den CD-Spieler mit einem weichen, feuchten, fusselfreien Tuch reinigen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da diese das Gehäuse angreifen können.
- Um eine CD zu reinigen, wischen Sie mit einem weichen, fusselfreien Tuch geradlinig von der Mitte zum Rand. Ein Reinigungsmittel kann die CD beschädigen! Beschriften oder bekleben Sie niemals eine CD.
- Bei einem raschen Wechsel von kalter in warme Umgebung kann die Linse beschlagen. Das Abspielen einer CD ist dann nicht möglich. Lassen Sie den CD-Spieler in einer warmen Umgebung akklimatisieren, bis der Beschlag verdampft ist.
- Eingeschaltete Mobiltelefone in der Nähe des CD-Spielers können Störungen verursachen.
- Vermeiden Sie es, das Gerät fallenzulassen, da es dadurch beschädigt werden kann.

## Kopfhörer HE545 (oder HL 350)




- Schließen Sie die mitgelieferten Kopfhörer an die LINE OUT/🎧-Buchse an.

*Anm.:* LINE OUT/🎧 *kann auch zum Anschließen an Ihre HiFi-Stereoanlage (Signalkabel) oder Ihr Autoradio (Kassettenadapter oder Signalkabel) verwendet werden. In beiden Fällen muß die Lautstärke des CD-Spielers auf Position 8 gestellt werden.*

**Kopfhörer ja – aber mit Köpfchen**

Sicherheit beim Hören: Stellen Sie keine zu hohe Lautstärke ein. Fachleute raten von kontinuierlichem Musikhören mit hoher Lautstärke über einen längeren Zeitraum ab, da hierdurch das Gehör Schaden nehmen kann. Wenn Sie ein Klingen in den Ohren wahrnehmen, reduzieren Sie die Lautstärke oder beenden Sie das Musikhören.

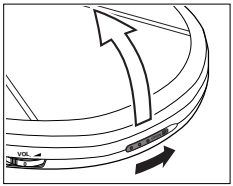
Sicherheit im Straßenverkehr: Verwenden Sie den Kopfhörer nicht beim Fahren. Dies kann Ihre Verkehrssicherheit beeinträchtigen und ist in vielen Ländern verboten. Auch wenn Sie einen „offenen" Kopfhörer verwenden, mit dem Sie Außengeräusche wahrnehmen können, sollten Sie die Lautstärke immer so einstellen, daß Sie noch hören können, was um Sie herum vorgeht.

# CD SPIELEN



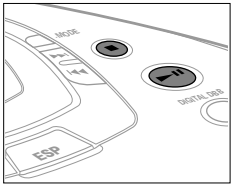
## Abspielen einer CD

Dieser CD-Spieler kann alle Arten von **Audio Discs** wie CD-Recordables und CD-Rewritables abspielen. Versuchen Sie nicht eine CD-ROM, CDi, VCD, DVD oder Computer-CD zu spielen.

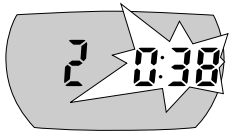


**1** BewegenSie den Schieber OPEN ▶.
→ Der Deckel öffnet sich.

**2** Legen Sie eine Audio-CD mit der bedruckten Seite nach oben ein, indem Sie leicht auf die Mitte der CD drücken sodaß die CD fest auf der Spindel sitzt. Drücken Sie auf den Deckel, um ihn zu schließen.



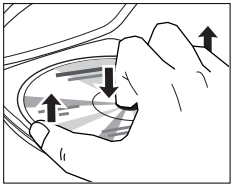

**3** Drücken Sie ▶II, um das Gerät einzuschalten und die CD-Wiedergabe zu starten.
→ Die aktuelle Titelnummer und die verstrichene Spielzeit werden angezeigt.




- Um die Wiedergabe zu unterbrechen, drücken Sie ▶II.
→ Die Spielzeit zum Zeitpunkt der Unterbrechung blinkt.
- Um die Wiedergabe fortzusetzten, drücken Sie nochmals ▶II.

**4** Drücken Sie ■, um die Wiedergabe zu stoppen.
→ Die Gesamtanzahl der Titel und die gesamte Spielzeit der CD werden angezeigt.

**5** Drücken Sie nochmals ■, um das Gerät auszuschalten.



- Um die CD herauszunehmen, fassen Sie sie am Rand und drücken Sie auf die Spindel während Sie sie anheben.

*Anm.: Wenn keine Aktivität gesetzt wird, schaltet sich das Gerät nach einiger Zeit automatisch aus, um Energie zu sparen.*

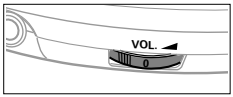
## Informationen zur Wiedergabe

- **Wenn eine beschreibbare CD (CD-R) oder eine wiederbeschreibbare CD (CD-RW) nicht ordnungsgemäß aufgenommen wurde, wird nF dISC angezeigt. In diesem Fall benutzen Sie FINALIZE auf Ihrem CD-Rekorder, um die Aufnahme zu vervollständigen.**
- **Wenn Sie eine wiederbeschreibbare CD (CD-RW) abspielen wollen, dauert es 3–15 Sekunden nach dem Drücken von ▶II bis die Wiedergabe beginnt.**
- Die Wiedergabe wird gestoppt, wenn Sie den Deckel öffnen.
- Während die CD gelesen wird, wird 1 -:- angezeigt.

## Lautstärke und Baß

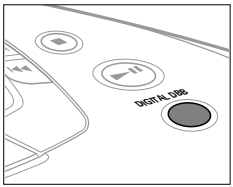
**Lautstärkeeinstellung**

- Regeln Sie die Lautstärke mit VOL ▂.



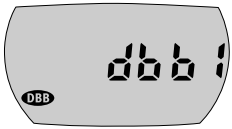

**Baßeinstellung**

Sie können zwischen den Baßverstärkungsstufen dbb 1 und dbb2 wählen.



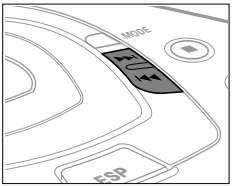

**1** Drücken Sie DIGITAL DBB so oft wie nötig, um die gewünschte Baßintensität auszuwählen.
→ dbb 1 oder dbb2 wird für 2 Sekunden angezeigt und DBB erscheint.

**2** Um dbb 1 oder dbb2 auszuschalten, drücken Sie wiederholt DIGITAL DBB.
→ DBB erlischt.




***Dieses Gerät entspricht den Funkentstörungsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.***

## Einen Titel auswählen und suchen




**Auswahl eines Titels während der Wiedergabe**

- Drücken Sie einmal oder mehrmals kurz ⏮ oder ⏭, um zum aktuellen, vorhergehenden oder nachfolgenden Titel zu springen.
  → Die Wiedergabe setzt mit dem ausgewählten Titel fort und seine Nummer wird angezeigt.

**Auswahl eines Titels bei gestoppter Wiedergabe**

**1** Drücken Sie einmal oder mehrmals kurz ⏮ oder ⏭.
→ Die gewählte Titelnummer wird angezeigt.

**2** Drücken Sie ▶II, um das Abspielen der CD zu starten.
→ Die Wiedergabe beginnt mit dem ausgewählten Titel.

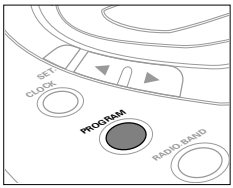
**Suche nach einer bestimmten Stelle während der Wiedergabe**

**1** Halten Sie ⏮ oder ⏭ gedrückt, um eine bestimmte Stelle vorwärts oder rückwärts zu suchen.
→ Die Suche beginnt und die Wiedergabe wird leise fortgesetzt. Nach 2 Sekunden wird die Suche beschleunigt.

**2** Lassen Sie die Taste los, wenn Sie die gewünschte Stelle erreicht haben.
→ Die normale Wiedergabe beginnt an dieser Stelle.

*Anmerkungen: – Während der Betriebsart SCAN ist das Suchen nicht möglich.*
*– Während den Betriebsarten SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT oder während ein Programm abgespielt wird, kann nur innerhalb des aktuellen Titels gesucht werden.*

## Programmieren von Titeln




Sie können bis zu 99 Titel auswählen und sie in gewünschter Reihenfolge speichern. Dabei kann jeder Titel auch mehrmals gespeichert werden.

**1** Wählen Sie einen Titel mit ⏮ oder ⏭ bei gestoppter Wiedergabe.

**2** Drücken Sie PROGRAM, um den Titel zu speichern.
→ **PROGRAM** leuchtet auf; die programmierte Titelnummer und P werden zusammen mit der Gesamtanzahl der gespeicherten Titel angezeigt.

**3** Wählen und speichern Sie alle gewünschten Titel auf diese Art.

**4** Drücken Sie ▶II, um die Wiedergabe der gewählten Titel zu starten.
→ **PROGRAM** erscheint und die Wiedergabe beginnt.

- Sie können das Programm überprüfen, indem Sie PROGRAM für mehr als 2 Sekunden gedrückt halten.
→ Auf der Anzeige erscheinen nacheinander alle gespeicherten Titel.

*Anmerkungen: – Wenn Sie* PROGRAM *drücken ohne einen Titel gewählt zu haben, wird* SELECt *angezeigt.*
*– Versuchen Sie mehr als 99 Titel zu speichern, wird* FULL *angezeigt.*

**Löschen des Programmes**

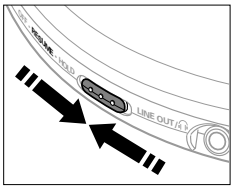
**1** Falls nötig drücken Sie ■, um die Wiedergabe zu stoppen.

**2** Drücken Sie ■, um das Programm zu löschen.
→ CLEAr wird kurz angezeigt, **PROGRAM** erlischt und das Programm ist gelöscht.

*Anmerkung: Das Programm wird auch gelöscht wenn Sie*
*– die Stromversorgung unterbrechen oder*
*– den Deckel öffnen.*

## Speichern der zuletzt gespielten Stelle – RESUME

Sie können die zuletzt gespeicherte Stelle speichern. Bei neuerlichem Start der Wiedergabe setzt diese an jener Stelle fort, an der sie gestoppt wurde.




**1** Stellen Sie den Schieber während der Wiedergabe auf RESUME, um RESUME zu aktivieren.
→ **RESUME** erscheint.

**2** Drücken Sie ■, wenn Sie die Wiedergabe stoppen wollen.

**3** Drücken Sie ▶II, wenn Sie die Wiedergabe wieder aufnehmen möchten.
→ **RESUME** erscheint und die Wiedergabe setzt an jener Stelle fort, an der sie gestoppt wurde.

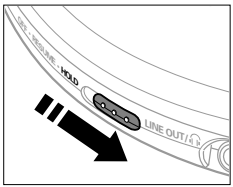
- Um RESUME zu deaktivieren, stellen Sie den Schieber auf OFF.
→ **RESUME** erlischt.

**VORSICHT**

**Ein anderer Gebrauch der Bedienelemente oder Einstellungen oder Ausführung der Vorgänge als in diesem Handbuch beschrieben, kann Sie gefährlicher Strahlung aussetzen oder zu anderem unsicheren Betrieb führen.**

## Sperren aller Tasten – HOLD

Sie können die Tasten des Gerätes sperren. Beim Drücken einer Taste wird dann keine Aktion ausgeführt.



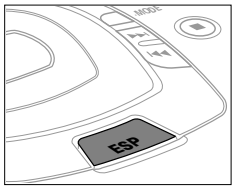

**1** Stellen Sie den Schieber auf HOLD, um HOLD zu aktivieren.
→ Alle Tasten sind gesperrt. Beim Drücken einer Taste wird HoLd angezeigt.

**2** Um HOLD zu deaktivieren, stellen Sie den Schieber auf OFF.

*Anmerkung: Wenn Sie* HOLD *durch Stellen des Schiebers auf* RESUME *deaktivieren und die Wiedergabe neuerlich starten, so setzt diese an jener Stelle fort, an der sie beendet wurde.*

# BESONDERHEITEN

## ESP

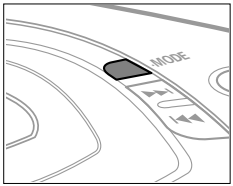



Mit einem herkömmlichen tragbaren CD-Spieler haben Sie vielleicht schon die Erfahrung gemacht, daß die Musik unterbrochen wurde z.B. während Sie gelaufen sind. Die **E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION schützt vor Unterbrechungen, die durch Vibrationen und Erschütterungen verursacht werden. Eine kontinuierliche Wiedergabe ist garantiert. ESP beugt aber nicht Unterbrechungen, die durch heftige Laufaktivität hervorgerufen werden, vor. Es schützt auch nicht vor **Schäden**, die **durch Fallenlassen** verursacht werden!

- Drücken Sie während der Wiedergabe ESP, um die Schutzfunktion zu aktivieren.
  → erscheint und die Schutzfunktion ist aktiviert.
- Um die Schutzfunktion zu deaktivieren, drücken Sie nochmals ESP.
  → erlischt und die Schutzfunktion ist deaktiviert.

## Wahl verschiedener Wiedergabemöglichkeiten – MODE

Es ist möglich Titel in zufälliger Reihenfolge zu spielen, einen Titel oder die ganze CD zu wiederholen und die ersten Sekunden eines Titels anzuspielen.




**1** Drücken Sie während der Wiedergabe so oft wie nötig ·MODE bis eine der folgenden Anzeigen erscheint:

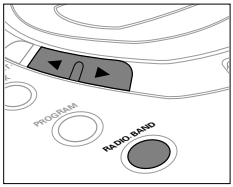
- **SHUFFLE**: Alle Titel der CD werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben, bis alle einmal gespielt wurden.
- **SHUFFLE REPEAT ALL**: Alle Titel der CD werden wiederholt in zufälliger Reihenfolge gespielt.
- **REPEAT**: Der aktuelle Titel wird wiederholt gespielt.
- **REPEAT ALL**: Die ganze CD wird wiederholt gespielt.
- SCAN: Die ersten 10 Sekunden jedes noch verbleibenden Titels werden der Reihe nach gespielt.

**2** Die Wiedergabe beginnt nach 2 Sekunden in der gewählten Betriebsart.

- Um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren, drücken Sie wiederholt ·MODE bis die Anzeigen erlöschen.

## Radio Spielen

Sie können jeden FM- oder MW- (oder AM-) Sender automatisch oder manuell einstellen. Stereosender werden durch **ST** angezeigt.




**1** Drücken Sie RADIO·BAND, um das Radio einzuschalten.

**2** Drücken Sie wenn nötig mehrmals RADIO·BAND, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.
→ **FM** 1, **FM** 2, **FM** 3, **FM** 4 oder **MW** (oder **AM**) erscheint.

**Automatisches Einstellen von Radiosendern**

**1** Halten Sie ▲ oder ▼ für mindestens 1 Sekunde gedrückt.
→ Ein Sender mit ausreichender Stärke wird eingestellt und das Radio beginnt zu spielen. A (für „automatische Suche") und der aktuelle Wellenbereich und die Frequenz werden gezeigt.

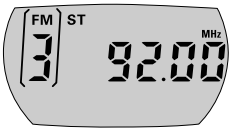
**2** Wiederholen Sie die Suche bis Sie den gewünschten Sender gefunden haben.

**Manuelles Einstellen von Radiosendern**

**1** Halten Sie ▲ oder ▼ gedrückt.

**2** Lassen Sie ▲ oder ▼ los und drücken Sie nochmals kurz ▲ oder ▼ wenn Sie in der Nähe der gewünschten Frequenz sind.

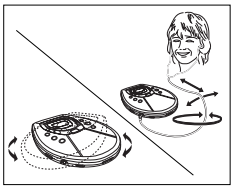
**3** Drücken Sie wiederholt kurz ▲ oder ▼ bis Sie die gewünschte Frequenz erreichen.
→ Das Radio beginnt zu spielen. Der aktuelle Wellenbereich und die Frequenz werden angezeigt.




- Um vom Radio zum CD Spielen zu schalten, drücken Sie ▶II.
- Drücken Sie ■, um das Radio auszuschalten.

*Anmerkung: Bei Störungen im Stereobetrieb, drücken Sie* ·MODE, *um auf Monobetrieb umzuschalten.*

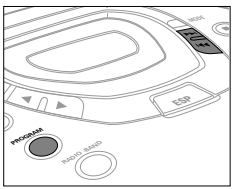
## Antennen



- FM: Das Kopfhörerkabel wird als FM-Antenne verwendet. Bewegen Sie es wenn nötig, um einen optimalen Empfang zu erzielen.
- MW (oder AM-): Die eingebaute MW- (oder AM-) Antenne kann durch Drehen des Gerätes ausgerichtet werden.

## Speichern von Radiosendern

Sie können bis zu 30 Radiosender speichern.




**1** Stellen Sie einen gewünschten Radiosender ein und drücken Sie PROGRAM.

**2** Drücken Sie wenn nötig wiederholt ⏮ oder ⏭, um die Nummer, die diesem Sender zugewiesen werden soll, auszuwählen.

**3** Drücken Sie PROGRAM während **PRESET** blinkt, um das Speichern zu bestätigen.
→ **PRESET**, der Wellenbereich, die Frequenz und die Speicherplatznummer des gespeicherten Senders werden angezeigt.

**4** Speichern Sie alle gewünschten Sender auf diese Weise.

*Anmerkung: Bereits gespeicherte Sender können anhand der Anzeige* **PRESET** *und der Speicherplatznummer erkannt werden.*

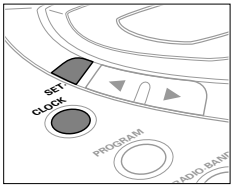
**Einstellen eines gespeicherten Radiosenders**

**1** Wählen Sie den Wellenbereich.

**2** Drücken Sie wenn nötig wiederholt ⏮ oder ⏭, um die Speicherplatznummer des gewünschten Radiosenders auszuwählen.
→ Das Radio beginnt zu spielen. **PRESET**, der Wellenbereich, die Frequenz und die Speicherplatznummer des gespeicherten Senders werden angezeigt.

## Einstellen der Zeit

Ihr CD-Spieler hat eine eingebaute Uhr. Das Einstellen der Uhrzeit ist aber nicht Bedingung um eine CD oder Radio zu spielen.




**1** Halten Sie SET· für ungefähr 2 Sekunden gedrückt.
→ Die Ziffern der Uhr 00:00 blinken.

**2** Halten Sie ▲ oder ▼ gedrückt, dann drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden nochmals wiederholt kurz ▲ oder ▼, um die aktuelle Zeit einzustellen.
→ Die aktuelle Zeit wird angezeigt.

**3** Drücken Sie dreimal SET· oder drücken sie für 5 Sekunden keine Taste.
→ Die aktuelle Zeit ist eingestellt und die Zeitanzeige erlischt.

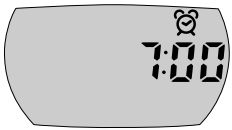
- Um während des CD oder Radio Spielens zur Uhranzeige zu schalten, drücken Sie CLOCK.
→ Die aktuelle Zeit wird für 5 Sekunden angezeigt.

*Anmerkungen: – Wenn das Gerät mit Batterien betrieben wird, entfernen Sie diese nicht während des Radio Spielens, da ansonsten die Zeiteinstellungen verlorengehen und erneut eingestellt werden müssen.*
*– Wenn die Stromversorgung für länger als 1 Minute unterbrochen wird, gehen alle Zeiteinstellungen verloren und müssen erneut eingestellt werden.*

## Einstellen der Weckzeit

Vorausgesetzt die aktuelle Zeit wurde eingestellt, kann Ihr CD-Spieler als Wecker verwendet werden.

**1** Halten Sie SET· für ungefähr 2 Sekunden gedrückt; drücken sie dann nochmals SET·.
→ AL wird angezeigt und die Ziffern des Weckers 00:00 blinken.




**2** Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden wiederholt ▲ oder ▼, um die Weckzeit einzustellen.
→ erscheint und die Weckzeit wird angezeigt.

**3** Drücken Sie zweimal SET· oder drücken sie für 5 Sekunden keine Taste.
→ Die Weckzeit ist eingestellt und die Weckzeitanzeige erlischt.

- Um während des CD oder Radio Spielens zur Weckzeitanzeige zu schalten, drücken Sie zweimal CLOCK.
→ erscheint und die Weckzeit wird für 5 Sekunden angezeigt.

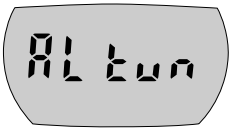
## Aktivieren/Deaktivieren des Weckers

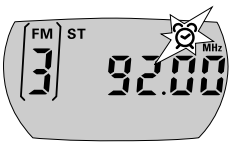
Zur voreingestellten Weckzeit beginnt entweder das Radio für 1 Stunde zu spielen, der Summer ertönt für 3 Minuten, oder eine gesamte CD wird gespielt.

**WICHTIG!**
Um sicherzustellen, dass Ihr gewählter **Signalton**, **CD** oder **Radiowecker** zur eingestellten Zeit aktiviert wird, achten Sie darauf, dass der CD-Spieler im **Bereitschaftsmodus (Standby)** gelassen wird.

**1** Halten Sie SET· für ungefähr 2 Sekunden gedrückt; drücken Sie dann zweimal kurz SET·.
→ Entweder AL bEEP, AL Cd oder AL tun wird angezeigt.

**2** Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden wenn nötig mehrmals ▲ oder ▼, um das gewünschte Wecksignal auszuwählen, bis eine der folgenden Anzeigen erscheint:
AL bEEP: der Summer ist das Wecksignal,
AL Cd: die CD ist das Wecksignal, oder
AL tun: das Radio ist das Wecksignal.
→ Zur voreingestellten Zeit beginnt ⏰ zu blinken und das gewählte Wecksignal ertönt.

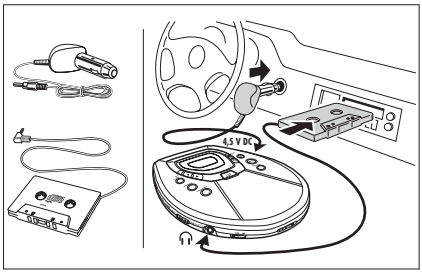



- Sie können den Summer für 24 Stunden deaktivieren, indem Sie eine beliebige Taste auf dem CD-Spieler drücken.
- Wenn Sie die Weckfunktion deaktivieren, indem Sie das CD oder Radio Spielen durch Drücken von ■ ausschalten, beginnt das CD oder Radio Spielen nach 24 Stunden erneut.
- Um die Weckfunktion ein- oder auszuschalten, halten Sie ESP für ungefähr 2 Sekunden gedrückt.
→ ⏰ erscheint wenn die Weckfunktion eingeschaltet ist.

*Anmerkungen: – Wenn keine CD eingelegt ist oder kein Radiosender eingestellt ist, wird stattdessen der Summer als Wecksignal verwendet.*
*– Wenn der Weckalarm während des CD- oder Radiobetriebs aktiviert wird, wird der Betrieb unterbrochen und Sie hören den* ***Wecksignalton*** *nur durch den Anschluss LINE OUT/🎧, ungeachtet des von Ihnen gewählten Wecksignals.*
*– Im Bereitschaftsmodus (Standby) wird der Wecksignalton durch den eingebauten Lautsprecher ausgegeben, der sich auf der Bodenplatte des CD-Spielers befindet.*

## Verwendung im Auto (Anschlüsse mitgeliefert oder zusätzlich erhältlich)




Benutzen Sie nur den Autoadapter AY 3545 (4,5 V Gleichspannung, Pluspol am Mittelstift) und den Auto-Kassettenadapter AY 3501. Ein anderes Produkt kann das Gerät beschädigen.

**1** Stellen Sie den CD-Spieler auf eine horizontale, vibrationsfreie und stabile Unterlage. Achten Sie darauf, daß es sich um einen sicheren Platz handelt, an dem das Gerät nicht eine Gefahr oder ein Hindernis für Fahrer und Beifahrer darstellt.

**2** Schließen Sie den Gleichspannungsstecker des Spannungswandlers an die 4.5V DC-Buchse des CD-Spielers an ***(nur für eine 12 V Autobatterie, Minuspol an Masse)***.

**3** Stecken Sie den Spannungswandler in die Zigarettenanzünderbuchse. Falls nötig, reinigen Sie die Zigarettenanzünderbuchse, um einen guten elktrischen Kontakt herzustellen.

**4** Reduzieren Sie die Lautstärke und schließen Sie den Kassettenadapter an die LINE OUT/🎧-Buchse des CD-Spielers an.

**5** Legen Sie den Kassettenadapter vorsichtig in das Kassettenfach des Autoradios ein.

**6** Stellen Sie sicher, daß das Verbindungskabel Sie nicht beim Fahren behindert.

**7** Starten Sie den CD-Spieler, stellen Sie VOL ◢ auf Position 8 und regeln Sie den Klang mit den Bedienungselementen des Autoradios.

- Entfernen Sie stets den Spannungswandler von der Zigarettenanzünderbuchse wenn der CD-Spieler nicht in Gebrauch ist.

*Anmerkungen: – Vermeiden Sie übermäßige Erwärmung durch die Autoheizung oder durch direkte Sonneneinstrahlung (z.B. im geparkten Auto im Sommer).*
*– Wenn Ihr Autoradio eine LINE IN-Buchse hat, ist es besser diese für den Anschluß anstelle des Kassettenadapters zu verwenden. Schließen Sie das Signalkabel an diese LINE IN-Buchse und an die* LINE OUT/🎧*-Buchse des CD-Spielers an.*

# FEHLERBEHEBUNG

Deutsch

## *WARNUNG*

***Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät selbst zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.***

| Problem | Mögliche Ursache | Lösung |
|---|---|---|
| **Kein Strom, Wiedergabe startet nicht** | **Batterien** | |
| | Batterien sind falsch eingelegt | Legen Sie die Batterien richtig ein. |
| | Batterien sind leer | Batterien austauschen |
| | Kontakte sind verschmutzt | Mit einem Tuch reinigen |
| | **Netzadapter** | |
| | Verbindung ist locker | Schließen Sie den Netzadapter fest an. |
| | **Verwendung im Auto** | |
| | Keine Stromversorgung des Zigarettenanzünders bei ausgeschalteter Zündung | Schalten Sie die Zündung ein oder legen Sie Batterienein. |
| nF d ISC **Anzeige** | CD-RW (CD-R) wurde nicht ordnungsgemäß aufgenommen | Benutzen Sie FINALIZE am CD-Rekorder, um die Aufnahme zu vervollständigen. |
| no d ISC **Anzeige** | Die CD ist stark beschädigt oder verschmutzt. | Ersetzten oder reinigen Sie die CD. |
| | CD ist nicht oder falsch eingelegt. | Legen Sie eine CD (mit der Bedruckung nach oben) ein. |
| | Die Laserlinse ist beschlagen. | Warten Sie bis der Beschlag verdampft ist. |
| HoLd **Anzeige und/oder keine Reaktion beim Drücken der Tasten** | HOLD ist aktiviert**.** | Deaktivieren Sie HOLD. |
| | Elektrostatische Entladung | Trennen Sie das Gerät für einige Sekunden von der Stromzufuhr oder nehmen Sie die Batterien heraus. |
| **Der CD-Spieler überspringt Titel** | Die CD ist beschädigt oder verschmutzt. | Ersetzten oder reinigen Sie die CD. |
| | **RESUME**, **SHUFFLE** oder **PROGRAM** ist aktiv. | Schalten Sie **RESUME**, **SHUFFLE** oder **PROGRAM** aus. |

Wenn ein Fehler auftritt, prüfen Sie zuerst die nachstehenden Hinweise bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen.

Wenn Sie ein Problem trotz dieser Hinweise nicht lösen können, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine Service-Stelle.

| Problem | Mögliche Ursache | Lösung |
|---|---|---|
| **Kein Ton oder schlechte Klangqualität** | PAUSE ist aktiviert. | Drücken Sie ▶II. |
| | Lockere, falsche oder verschmutzte Anschlüsse | Überprüfen und reinigen Sie die Anschlüsse. |
| | Lautstärke ist nicht eingestellt | Stellen Sie die Lautstärke ein. |
| | Störungen durch Nähe zu eingeschalteten Mobiltelefonen | Halten Sie das Gerät von aktiven Mobiltelefonen fern. |
| | Starke elektromagnetische Felder nahe dem CD-Spieler | Ändern Sie Standort oder Anschlüsse des CD-Spielers. |
| | **Verwendung im Auto** | |
| | Der Kassettenadapter ist nicht richtig eingelegt. | Legen Sie den Kassettenadapter richtig ein. |
| | Die Temperatur im Auto ist zu hoch/zu niedrig. | Lassen Sie den CD-Spieler akklimatisieren. |
| | Die Zigarettenanzünderbuchse ist verschmutzt. | Reinigen Sie die Zigarettenanzünderbuchse. |
| | Falsche Autoreverse-Bandlaufrichtung des Autoradios | Ändern Sie die Autoreverse-Bandlaufrichtung. |
| **Schlechter Radioempfang** | Schwaches Radiosignal | Richten Sie die Antenne für optimalen Empfang aus. |
| | Störeinflüsse von elektrischen Geräten wie Fernsehern, Computern, Maschinen etc. | Halten Sie den CD-Spieler von elektrischen Geräten fern. |
| **Wecker funktioniert nicht** | Weckzeit ist nicht eingestellt/ Wecker nicht aktiviert. | Stellen Sie die Weckzeit ein/ aktivieren Sie den Wecker. |
| **Störungen, Verlust von Zeiteinstellungen** | Andauerndes Betreiben des Gerätes mit schwachen Batterien | Tauschen Sie die Batterien aus; erneuern Sie die Einstellungen. |

# **CONTROLS**, zie illustratie op pagina 3



1 DIGITAL DBB ...DIGITAL **D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST schakelt lagetonenversterking aan en uit

2 ▶II.....schakelt de speler in, start of onderbreekt CD-weergave

3 ■.....stopt CD-weergave, wist een CD-programma of schakelt de speler uit

4 ▶▶I.....slaat CD-nummers over en zoekt vooruit, selecteert de volgende voorkeuzeradiozender

I◀◀.....slaat CD-nummers over en zoekt terug, selecteert de vorige voorkeuzeradiozender

5 MODE.....selecteert de verschillende weergavemogelijkheden: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** en SCAN

6 .....display

7 ▲.....stemt opwaarts af op radiozenders, stelt de tijd opwaarts in

▼.....stemt neerwaarts af op radiozenders, stelt de tijd neerwaarts in

8 SET·.....activeert/bevestigt de huidige tijdinstelling, activeert/bevestigt de alarmtijdinstelling

9 CLOCK .....schakelt over op klok- of alarmklokweergave

10 PROGRAM.....programmeert CD-nummers en radiozenders, controleert het programma

11 RADIO·BAND ...schakelt de radio aan, selecteert een frequentieband

12 RESUME.....slaat de laatste positie van een afgespeeld CD-nummer op

**HOLD** .....**vergrendelt alle knoppen**

OFF .....schakelt RESUME en HOLD uit

13 LINE OUT/🎧....3,5 mm hoofdtelefoonbus, voor aansluiting van de speler op een andere analoge audio-ingang van een extra toestel, afstandsbedieningsbus

14 VOL ▁▃▅.....stelt het volume in

15 OPEN ▶.....opent het CD-deksel

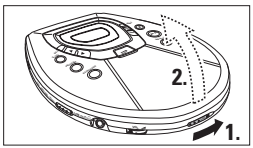
16 4.5V DC .....aansluitbus voor externe voeding

17 .....riemclip-opening

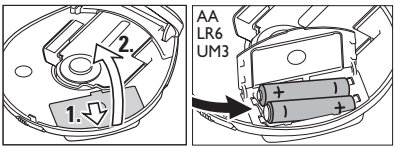
18 .....typeplaatje

19 ESP .....**E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION zorgt voor een continue CD-weergave, ongeacht trillingen en schokken, schakelt de alarmfunctie aan en uit

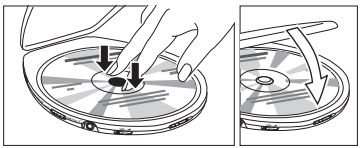
## 1 OPEN



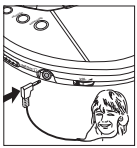

## 2



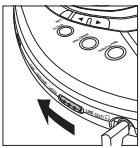

## 3 CD



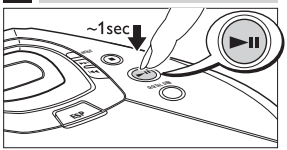
## 4



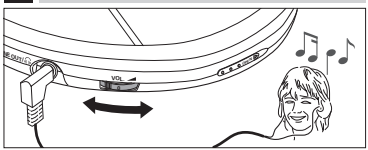
## 5 HOLD→OFF



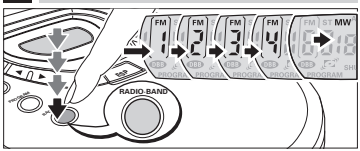
## 6 PLAY



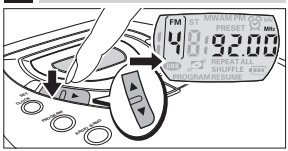

## 7 VOLUME



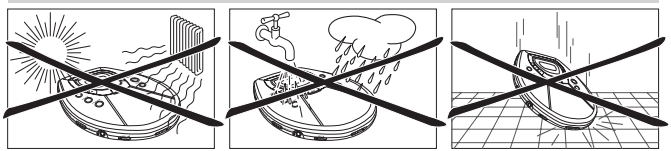

## 8 RADIO / BAND




## 9 TUNING




## !!!



# VOEDING

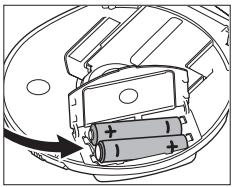
## Batterijen (meegeleverd of als optie verkrijgbaar)

Met deze speler kunt u naar keuze de volgende batterijen gebruiken:
- normale batterijen type **LR6**, **UM3** of **AA** (bij voorkeur Philips) of
- alkaline batterijen type **LR6**, **UM3** or **AA** (bij voorkeur Philips).

*Opmerkingen: – Oude en nieuwe of verschillende types van batterijen mogen niet met elkaar worden gecombineerd.*
*– Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als de speler lange tijd niet wordt gebruikt.*



**Plaatsen van de batterijen**

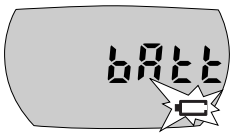


**1** Druk op OPEN ▶ om het CD-deksel te openen.
**2** Open het batterijvakje en leg er 2 normale of alkaline batterijen in.

**Batterijaanduiding**

De capaciteit van uw batterijen wordt in het display getoond.

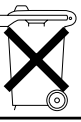
- Batterij vol
- Batterij tweederde vol
- Batterij eenderde vol
- Batterij op of leeg. Als de batterijen op of leeg zijn, knippert het symbool, wordt bATt weergegeven, en klinkt een herhaalde pieptoon.




**Gemiddelde speelduur van batterijen in normale omstandigheden**

| Batterijtype | ESP aan | ESP uit |
|---|---|---|
| Normaal | 7 uur | 6 uur |
| Alkaline | 22 uur | 19 uur |
| ECO-PLUS NiMH batterijen (niet bij alle versies) | 10 uur | 9 uur |

(NL) Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.



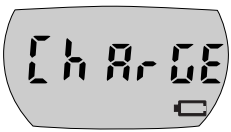
## ECO-PLUS NiMH batterij-informatie (alleen voor versies geleverd met oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterijen AY 3362)

Opladen gaat alleen bij spelers met meegeleverde oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterijen AY 3362.

**Opladen van de ECO-PLUS NiMH batterijen in de speler**

**1** Let erop dat de oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterijen AY 3362 erin worden geschoven.

**2** Sluit de net-adapter op de 4.5V DC gelijkstroom-bus van de speler en op de muurcontactdoos aan.
→ wordt getoond en CHARGE wordt 5 seconden weergegeven.




- Het opladen stopt na maximaal 7 uur, of als u de weergave start.

**3** Als de batterijen volledig opgeladen is, verschijnt en FULL kort in het display voordat het display uitschakelt.

*Opmerkingen: – Het is normaal dat de batterijen tijdens het opladen warm worden.*
*– Als de batterijen te warm worden, zal het opladen worden onderbroken gedurende ongeveer 30 minuten en wordt HOT weergegeven.*
*– Om een behoorlijke oplading in de speler te waarborgen, moet u ervoor zorgen dat de contacten schoon zijn en dat u uitsluitend de ECO-PLUS NiMH batterijen AY 3362.*

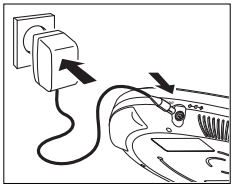
**Omgaan met de oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterij**

- Het opladen van reeds opgeladen of half opgeladen batterijen verkort de levensduur ervan. Daarom moeten de oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterijen volledig worden ontladen als ze enkele keren gebruikt zijn.
- Om een kortsluiting te vermijden, mogen de batterijen niet met metalen voorwerpen in aanraking komen.
- Als de batterijen snel uitgeput raken na het opladen, zijn de contacten vuil of hebben ze het einde van hun levensduur bereikt.

# VOEDING/HOOFDTELEFOON



## Net-adapter (meegeleverd of als optie verkrijgbaar)



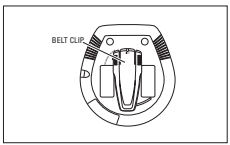
Gebruik alleen de AYT 3170 adapter (4,5 V/300 mA gelijkstroom, positieve pool op de middelste stift). Alle andere producten kunnen de speler beschadigen.

**1** Zorg ervoor dat de plaatselijke netspanning met de spanning van de net-adapter overeenstemt.

**2** Sluit de net-adapter op de 4.5V DC gelijkstroombus van de speler en op de muurcontactdoos aan.

*Opmerking: Koppel de adapter steeds los als u deze niet gebruikt.*

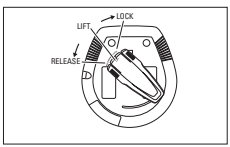
## Riemclip (niet bij alle modellen)




**1** Bevestig de riemclip door de gevormde klem (te vinden op de achterkant van de riemclip) in de riemclip-opening te steken.

**2** Draai de clip op LOCK zoals aangegeven op de speler.

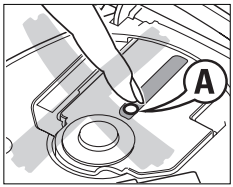
**3** Maak de riemclip los door hem iets op te lichten en op RELEASE te draaien zoals aangegeven op de speler.




## Met het oog op het milieu

- Alle overbodig verpakkingsmateriaal werd weggelaten. We hebben ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in twee afzonderlijke materialen te scheiden is: karton (doos) en polethyleen (zakken, beschermende schuimfolie).
- Uw speler bestaat uit materialen die na demontage door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

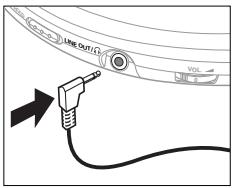
## CD-speler en omgang met de CD




- Raak de lens Ⓐ van de CD-speler niet aan.
- Stel de speler, de batterijen of CD's niet bloot aan vocht, regen, zand of bovenmatige hitte (veroorzaakt door verwarmingstoestellen of direct zonlicht).
- U kunt de CD-speler met een zacht, een beetje vochtig gemaakt, pluisvrij doekje reinigen. Gebruik geen reinigingsproducten, deze kunnen corrosie veroorzaken.
- Om de CD te reinigen, veegt u met een zacht, pluisvrij doekje in een rechte lijn van het midden naar de rand. Een reinigingsproduct kan de disk beschadigen! Schrijf nooit op een CD en plak er geen stickers op.
- De lens kan beslaan als de speler plotseling van een koude naar een warme omgeving wordt gebracht. Dan is het afspelen van CD's onmogelijk. Laat de CD-speler in een warme omgeving staan tot het vocht verdampt is.
- Ingeschakelde mobiele telefoons in de omgeving van de CD-speler kunnen storingen veroorzaken.
- Laat de speler niet vallen, dit kan schade veroorzaken.

## Hoofdtelefoon HE 545 (of HL 350)

- Sluit de meegeleverde hoofdtelefoon op de LINE OUT/🎧 bus aan.




*Opmerking:* LINE OUT/🎧 *kan ook gebruikt worden om uw hifi-systeem (signaalverbinding) of uw autoradio (cassette adapter of signaalverbinding) aan te sluiten. In beide gevallen moet het volume van de speler op 8 worden ingesteld.*

**Gebruik uw hoofd bij het gebruik van uw hoofdtelefoon**

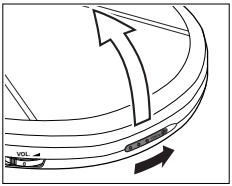
Luisterveiligheid: Gebruik uw hoofdtelefoon niet met hoge geluidssterkte. Oorspecialisten waarschuwen dat een voortdurend gebruik met hoge geluidssterkte tot een permanene gehoorschade kan leiden.

Verkeersveiligheid: Gebruik geen hoofdtelefoon bij het besturen van een voertuig. Het kan gevaarlijk zijn en is in talrijke landen wettelijk verboden. Zelfs wanneer uw hoofdtelefoon er een is van het „open air"-type, waarmee u geluid van buitenaf kunt horen, mag u de geluidssterkte niet zo hoog draaien dat u niet meer kunt horen wat er rondom u heen gebeurt.

# CD-WEERGAVE

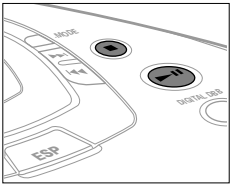
## Afspelen van een CD

Deze CD-speler kan alle soorten **audio-CD's** afspelen zoals CD-Recordables en CD-Rewritables. Probeer geen CD-ROM, CDi, VCD, DVD of computer-CD af te spelen.

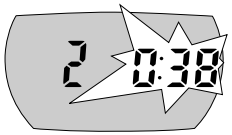


**1** Druk op de OPEN ▶ schuifschakelaar.
→ Het deksel gaat open.

**2** Leg er een audio-CD met de bedrukte kant naar boven in en druk voorzichtig op het midden van de CD boven zodat hij precies op de naaf past. Sluit het deksel door het naar beneden te duwen.

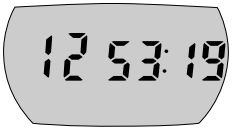



**3** Druk op ▶II om de speler aan te zetten en de weergave te starten.
→ Het huidige titelnummer en de reeds afgespeelde tijd worden aangegegeven.



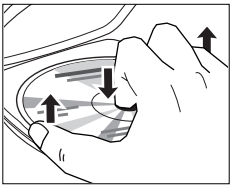

- U kunt de weergave onderbreken door ▶II in te drukken.
→ Het tijdstip waarop de weergave werd onderbroken, knippert.

- Ga door met de weergave door nogmaals ▶II in te drukken.




**4** Druk op ■ om de weergave te stoppen.
→ Het totale aantal nummers en de totale afspeeltijd van de CD worden weergegeven.

**5** Druk nogmaals op ■ om de speler uit te zetten.



- Om de CD eruit te halen, neemt u deze bij de rand vast en drukt u voorzichtig op de naaf als u de CD optilt.

*Opmerking: Als er geen activiteit is, wordt de speler na enige tijd automatisch uitgeschakeld om energie te sparen.*

## Weergave-informatie

- **Als een CD-Rewritable (CD-R) of een CD-Recordable (CD-RW) niet behoorlijk is opgenomen, wordt nF dISC weergegeven. In dit geval gebruikt u FINALIZE op uw CD-recorder om de opname te beëindigen.**

- **Als u een CD-Rewritable (CD-RW) wilt afspelen, duurt het 3–15 seconden voordat de geluidsweergave begint na het indrukken van ▶II.**

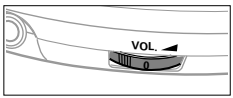
- De weergave stopt als u het CD-deksel opent.

- Tijdens het lezen van de CD wordt 1-:- weergegeven.

## Volume en lage tonen

**Volumeregeling**

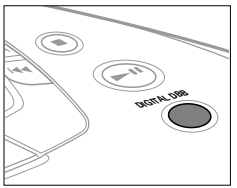
- Stel het volume in met behulp van VOL ◢.



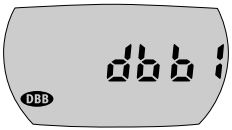

**Lagetonenregeling**

U kunt kiezen tussen de basversterkingsniveaus dbb 1 en dbb2.

**1** Druk zoveel keer als nodig op DIGITAL DBB om de gewenste lagetonenversterking te kiezen.
→ dbb 1 of dbb2 wordt gedurende 2 seconden weergegeven en DBB verschijnt op het display.




**2** Om dbb 1 of dbb2 uit te schakelen, meerdere keren op DIGITAL DBB drukken.
→ DBB gaat uit.

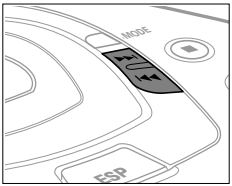



***Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Gemeenschap.***

## Kiezen en zoeken van een nummer



**Kiezen van een nummer tijdens weergave**




- Druk ⏮ of ⏭ één of meerdere keren heel even in om naar het huidige, vorige of volgende nummer te springen.
  → De weergave wordt met het gekozen nummer voortgezet en het volgnummer daarvan wordt weergegeven.

**Een track kiezen als de weergave is gestopt**

**1** Druk ⏮ of ⏭ één of meerdere keren heel even in.
→ Het gekozen titelnummer wordt weergegeven.

**2** Druk op ▶II om de CD-weergave te starten.
→ De weergave start met het gekozen nummer.

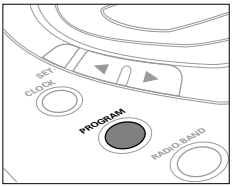
**Zoeken van een passage tijdens de weergave**

**1** Houd ⏮ of ⏭ ingedrukt om een bepaalde passage terug of vooruit op te zoeken.
→ Het zoeken wordt gestart en de weergave wordt met geringe geluidssterkte voortgezet. Na 2 seconden wordt het zoeken sneller.

**2** Laat de toets los als u de gewenste passage bereikt heeft.
→ De normale weergave wordt vanaf hier voortgezet.

*Opmerkingen: – Tijdens SCAN is zoeken niet mogelijk.*
*– Tijdens SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT of tijdens het afspelen van een programma iszoeken alleen mogelijk binnen het betreffende nummer.*

## Programmeren van titelnummers




U kunt tot 99 nummers kiezen en deze in een gewenst volgorde in het geheugen opslaan. Elk nummer kan meer dan een keer worden opgeslagen.

**1** Als de weergave gestopt is, kiest u een nummer met ⏮ of ⏭.

**2** Druk op PROGRAM om het nummer op te slaan.
→ **PROGRAM** gaat branden, het geprogrammeerde gaat branden, het geprogrammeerde titelnummer en P met het totale aantal opgeslagen nummers worden weergegeven.

**3** Kies en bewaar alle gewenste nummers op deze manier.

**4** Druk op ▶II om de weergave van de door u gekozen nummers te starten.
→ **PROGRAM** wordt aangegeven en de weergave begint.

- U kunt het programma controleren door PROGRAM meer dan 2 seconden lang ingedrukt te houden.
→ Het display toont alle opgeslagen nummers in de juiste volgorde.

*Opmerkingen: – Als u op* PROGRAM *drukt en er geen nummer wordt gekozen, wordt* SELECt *weergegeven.*
*– Als u probeert meer dan 99 nummers op te slaan, wordt* FULL *weergegeven.*

**Wissen van het programma**

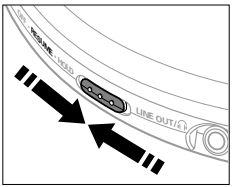
**1** Druk indien nodig op ■ om de weergave te stoppen.

**2** Druk op ■ om het programma te wissen.
→ CLEAr wordt één keer weergegeven, **PROGRAM** gaat uit en het programma wordt gewist.

*Opmerkingen: Het programma wordt ook gewist als u*
*– de stroomtoevoer onderbreekt of*
*– het CD-deksel opent.*

## Opslaan van de laatst afgespeelde positie – RESUME

U kunt de laatst afgespeelde positie opslaan. Bij een nieuwe start wordt de weergave daar voortgezet waar u gestopt bent.




**1** Zet de schuifschakelaar op RESUME tijdens de weergave om RESUME te activeren.
→ **RESUME** wordt weergegeven.

**2** Druk op ■ telkens u de weergave wilt stoppen.

**3** Druk op ▶II telkens u de weergave wilt hervatten.
→ **RESUME** wordt weergegeven en de weergave gaat verder vanaf het punt waar u ze had stopgezet.

- Om RESUME te inactiveren, zet u de schuifschakelaar op OFF.
→ **RESUME** gaat uit.

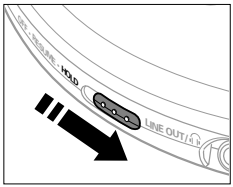


**WAARSCHUWING**

**Gebruik van bedieningselementen of uitvoering van procedures buiten het hierin beschrevene kan leiden tot gevaarlijke stralingsblootstelling of een ander onveilig systeembedrijf.**

## Alle bedieningsknoppen vergrendelen – HOLD

U kunt de bedieningsknoppen van de speler vergrendelen. Als er een toets ingedrukt wordt, gebeurt er dan niets.

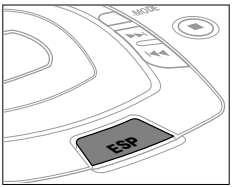



**1** Zet de schuifschakelaar op HOLD om HOLD te activeren.
→ Alle knoppen worden vergrendeld. HoLd wordt weergegeven als er een knop wordt ingedrukt.

**2** Om HOLD te inactiveren, zet u de schuifschakelaar op OFF.

*Opmerking: Als u* HOLD *uitschakelt door de schuifschakelaar op* RESUME *te zetten en opnieuw start, dan gaat de weergave daar verder waar u gestopt bent.*

## ESP



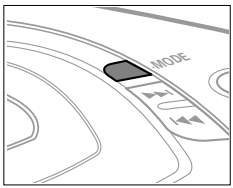

Bij een conventionele draagbare CD-speler kan het gebeuren dat de muziek stopt, bijvoorbeeld tijdens het joggen. De **E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION voorkomt geluidsverlies door lichte trillingen en schokken. Een permanente weergave is hierdoor gegarandeerd. De weergave kan echter wel onderbroken worden als u zeer hard rent. ESP beschermt het toestel evenmin tegen eventuele **schade** die ontstaat als u het laat **vallen**!

- Druk ESP tijdens de weergave in om de overspringbeveiliging te activeren.
  → wordt getoond en de beveiliging wordt geactiveerd.

- Om de overspringbeveiliging uit te schakelen, drukt u ESP opnieuw in.
  → gaat uit en de beveiliging wordt uitgeschakeld.

## Kiezen van verschillende afspeelmogelijkheden – MODE

Het is mogelijk nummers in willekeurige volgorde af te spelen, een nummer of de CD te herhalen en de eerste seconden van een nummer af te spelen.



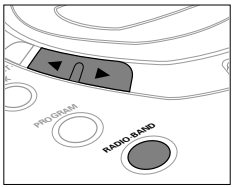

**1** Druk tijdens de weergave zo vaak als nodig op ·MODE totdat het display één van de volgende voorzieningen aangeeft:

- **SHUFFLE**: Alle nummers van de CD worden in willekeurige volgorde gespeeld tot alle nummers één keer gespeeld zijn.
- **SHUFFLE REPEAT ALL**: Alle nummers van de CD worden in willekeurige volgorde herhaald.
- **REPEAT**: Het huidige nummer wordt steeds weer gespeeld.
- **REPEAT ALL**: De volledige CD wordt steeds weer gespeeld.
- SCAN: De eerste 10 seconden van alle resterende nummers worden na elkaar gespeeld.

**2** De weergave begint in de gekozen modus na 2 seconden.

- Om naar de normale weergave terug te keren, drukt u verschillende keren op ·MODE tot de displayaanduiding uitgaat.

## Radioweergave




U kunt automatisch of manueel afstemmen op elke FM- of MG- (of AM-) zender. Zenders in stereo worden aangegeven met **ST**.

**1** Druk op RADIO·BAND om de radio aan te zetten.

**2** Druk indien nodig meermaals op RADIO·BAND om de gewenste band frequentieband te selecteren.
→ **FM** 1, **FM** 2, **FM** 3, **FM** 4 of **MW** (of **AM**) wordt getoond.

**Automatisch afstemmen op radiozenders**

**1** Houd ▲ of ▼ ingedrukt gedurende minstens 1 seconde.
→ De radio stemt af op een zender met voldoende zendsterkte en de radioweergave start. A (voor „automatisch zoeken") en de huidige frequentieband en frequentie worden weergegeven.

**2** Herhaal het zoeken tot u de gewenste radiozender vindt.

**Manueel afstemmen op radiozenders**

**1** Houd ▲ of ▼ ingedrukt.

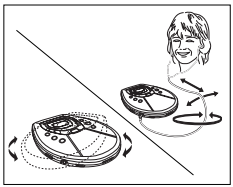
**2** Laat ▲ of ▼ los en druk dan nogmaals kort op ▲ of ▼ als u dicht bij de gewenste frequentie bent.

**3** Druk meermaals kort op ▲ of ▼ tot u de gewenste frequentie bereikt.
→ Radioweergave start. De huidige frequentieband en frequentie worden weergegeven.

- Om van radioweergave naar CD-weergave over te schakelen, druk op ▶II.
- Druk op ■ om de radio uit te zetten.

*Opmerking: In geval van storingen in stereo stand, druk op* ·MODE *om op mono over te schakelen.*

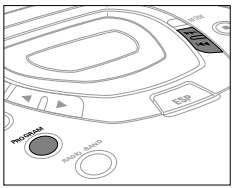
## Antennes



- FM: De hoofdtelefoondraad wordt gebruikt als FM-antenne. Deze draad indien nodig verplaatsen voor een optimale ontvangst.
- MW (of AM-) : De interne MG- (of AM-) antenne wordt gericht door de speler te verdraaien.

## Radiozenders opslaan

U kunt maximum 30 radiozenders opslaan.




**1** Stem af op een gewenste radiozender en druk op PROGRAM.

**2** Druk indien nodig meermaals op ⏮ of ⏭ om het nummer te selecteren dat aan deze radiozender moet worden toegekend.

**3** Druk op PROGRAM terwijl **PRESET** knippert om de opslag te bevestigen.
→ **PRESET**, de frequentieband, de frequentie en het voorkeuzenummer van de opgeslagen zender worden weergegeven.

**4** Sla alle gewenste zenders op deze manier op.

*Opmerking: Reeds opgeslagen zenders kunnen worden herkend aan de* **PRESET***-indicator en het voorkeuzenummer.*

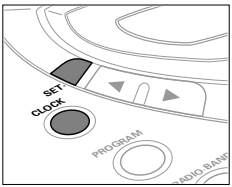
**Afstemmen op een opgeslagen radiozender**

**1** Selecteer de frequentieband.

**2** Druk indien nodig meermaals op ⏮ of ⏭ om het voorkeuzenummer van de gewenste radiozender te selecteren.
→ Radioweergave start. **PRESET**, de frequentieband, de frequentie en het voorkeuzenummer van de opgeslagen zender worden weergegeven.

# KLOK

## Tijdinstelling




Uw speler heeft een ingebouwde klok. CD- of tunerweergave is echter niet afhankelijk van de tijdinstelling.



**1** Houd SET· ongeveer 2 seconden ingedrukt.
→ De klokcijfers 00:00 knipperen.

**2** Houd ▲ of ▼ ingedrukt en druk dan opnieuw meermaals kort op ▲ of ▼ binnen 5 seconden om de huidige tijd in te stellen.
→ De huidige tijd wordt weergegeven.

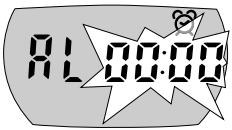
**3** Druk drie maal op SET· of druk op geen enkele toets gedurende 5 seconden.
→ De huidige tijd wordt ingesteld en de tijdweergave gaat uit.

- Om over te schakelen op het klokdisplay tijdens CD- of tunerweergave, druk op CLOCK.
→ De huidige tijd wordt gedurende 5 seconden weergegeven.

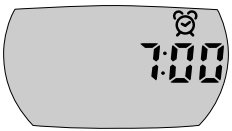
*Opmerkingen: – Als de speler op batterijen werkt, verwijder deze dan niet tijdens de radioweergave, anders zullen de tijdinstellingen verloren gaan en opnieuw moeten worden ingesteld.*
*– Als de voeding wordt onderbroken gedurende meer dan 1 minuut, zullen alle tijdinstellingen verloren gaan en opnieuw moeten worden ingesteld.*

## Alarmtijdinstelling

Op voorwaarde dat de huidige tijd werd ingesteld, kan uw speler worden gebruikt als alarmklok.




**1** Houd SET· gedurende ongeveer 2 seconden ingedrukt en druk dan kort nogmaals op SET·.
→ *AL* wordt weergegeven en de alarmklokcijfers *00:00* knipperen.




**2** Druk meermaals op ▲ of ▼ binnen 5 seconden om de alarmtijd in te stellen.
→ wordt getoond en de alarmtijd wordt weergegeven.

**3** Druk twee maal op SET· of druk op geen enkele toets gedurende 5 seconden.
→ De alarmtijd is ingesteld en de alarmweergave gaat uit.

- Om over te schakelen op de alarmklokweergave tijdens CD- of tunerweergave, druk twee maal op CLOCK.
→ wordt getoond en de alarmtijd wordt gedurende 5 seconden weergegeven.

# ALARMKLOK

## Alarmactivering/deactivering

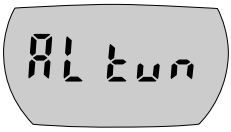
Op het ingestelde alarmtijdstip zal ofwel de tuner beginnen spelen gedurende 1 uur, de pieper zal gedurende 3 minuten weerklinken of een volledige CD zal worden weergegeven.

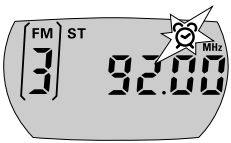
**BELANGRIJK!**
Om er zeker van te zijn dat uw geselecteerde ***bieper***, ***CD*** of ***radiowekker*** op de ingestelde tijd afgaat, moet u de CD speler in de ***stand-by modus*** geschakeld laten.



**1** Houd SET gedurende ongeveer 2 seconden ingedrukt en druk dan kort twee maal op SET.
→ AL bEEP, AL Cd of AL tun wordt weergegeven.

**2** Druk indien nodig meermaals op ▲ of ▼ binnen 5 seconden om het gewenste alarmsignaal te selecteren tot het display één van volgende mogelijkheden toont:
AL bEEP: de pieper zal het alarmsignaal zijn,
AL Cd: de CD is het alarmsignaal of
AL tun: de tuner is het alarmsignaal.
→ Op het ingestelde tijdstip begint te knipperen en het geselecteerde alarmsignaal treedt in werking op het ingestelde tijdstip.



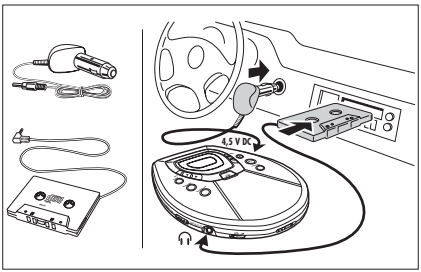




- U kunt de pieper gedurende 24 uur deactiveren door een willekeurige toets op de speler in te drukken.
- Als u de alarmfunctie deactiveert door CD- of tunerweergave uit te zetten met ■, zal CD- of tunerweergave herbeginnen na 24 uur.
- Om de alarmfunctie aan of uit te schakelen, houd ESP ongeveer 2 seconden ingedrukt.
  → wordt getoond als de alarmfunctie aan is.

*Opmerkingen: – Als er geen CD is ingezet of op geen radiozender is afgestemd, zal de pieper dienst doen als alarmsignaal.*
*– Wanneer de wekker tijdens de CD- of radioweergave geactiveerd wordt, dan wordt deze weergave onderbroken en hoort u enkel* ***de bieper wekker*** *via de LINE OUT/🎧 verbinding, ongeacht het door u gekozen wekkersignaal.*
*– In de stand-by modus maakt de bieper wekker gebruik van de ingebouwde luidspreker die zich onderaan de CD speler bevindt.*

## Gebruik in de auto (aansluitingen meegeleverd of als optie verkrijgbaar)

Gebruik uitsluitend de AY 3545 autospanningsomvormer (4,5 V gelijkstroom, positieve pool op de middelste stift) en de AY 3501 auto-cassette adapter. Alle andere producten kunnen de speler beschadigen.




**1** Plaats de CD-speler op een horizontaal, trillingsvrij en stabiel oppervlak. Zorg ervoor dat dit een veilige plaats is, waar de speler geen gevaar of hindernis voor de bestuurder en passagiers vormt.

**2** Sluit de gelijkstroomstekker van de spanningsomvormer op de 4.5V DC gelijkstroombus van de CD-speler aan ***(alleen voor een 12 V autoaccu, negatieve aarding)***.

**3** Steek de spanningsomvormer in bus van de sigarettenaansteker. Reinig de bus indien nodig om een goed elektrisch contact te verkrijgen.

**4** Zet het volume laag en sluit de cassetteadapterstekker op de LINE OUT/ 🎧 bus van de CD-speler aan.

**5** Schuif de cassette adapter voorzichtig in het cassettevak van de autoradio.

**6** Zorg ervoor dat het snoer u niet hindert bij het sturen.

**7** Start de CD-speler, zet de VOL ◢ knop op stand 8 en stel de klank met de bedieningstoetsen van de autoradio in.

- Verwijder de spanningsomvormer steeds uit de bus van de sigarettenaansteker als de CD-speler niet in gebruik is.

*Opmerkingen: – Vermijd bovenmatige hitte door de autoverwarming of direct zonlicht (bijv. in een geparkeerde wagen in de zomer).*
*– Als uw autoradio een LIN IN aansluitbus heeft, is het aan te raden deze te gebruiken voor de autoradioaansluiting in plaats van de cassette adapter. Sluit de signaalkabel aan op deze LINE IN bus en de* LINE OUT/ 🎧 *bus van de CD-speler.*

# OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

## *WAARSCHUWING*

***Probeer in geen geval het toestel zelf te repareren, anders vervalt de garantie.***



| Probleem | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| **Geen voeding, de weergave start niet** | **Batterijen** | |
| | Batterijen verkeerd ingezet | Zet de batterijen juist in. |
| | Batterijen zijn leeg. | Vervang de batterijen. |
| | Contactpennen zijn vuil. | Maak ze met een doekje schoon. |
| | **Net-adapter** | |
| | Losse aansluiting | Sluit de adapter zorgvuldig aan. |
| | **Gebruik in de auto** | |
| | Sigarettenaansteker krijgt geen voeding als contact uit staat | Zet contact aan of zet batterijen in. |
| nF dISC **aanduiding** | CD-RW (CD-R) is niet behoorlijk opgenomen. | Gebruik FINALIZE op de CD-recorder om de opname te beëindigen. |
| no dISC **aanduiding** | De CD is vol krassen of vuil. | Vervang of reinig de CD. |
| | CD is niet of verkeerd ingezet. | Leg er een CD in, met het etiket naar boven. |
| | De laserlens is beslagen. | Wacht tot de lens weer helder is. |
| HoLd **aanduiding en/of geen reactie op bedieningen** | HOLD is geactiveerd. | Inactiveer HOLD. |
| | Elektrostatische ontlading | Koppel de speler los van de voeding of neem de batterijen enkele seconden uit. |
| **De CD slaat nummers over.** | De CD is beschadigd of vuil. | Vervang of reinig de CD. |
| | **RESUME**, **SHUFFLE** of **PROGRAM** is is actief. | Zet **RESUME**, **SHUFFLE** of **PROGRAM** uit. |

# OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Als er een storing optreedt, controleer dan eerst de in de onderstaande lijst aangegeven punten voordat u het toestel ter reparatie geeft.

Als u het probleem niet met behulp van deze aanwijzingen kunt oplossen, neem dan contact op met uw leverancier of service-organisatie.



| Probleem | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| **Geen geluid of slechte geluidskwaliteit** | PAUSE is geactiveerd. | Druk op ▶II. |
| | Loszittende, verkeerde of vuile aansluitingen. | Controleer aansluitingen en maak ze schoon. |
| | Volume is niet ingesteld. | Stel het volume in. |
| | Storingen door de aanwezigheid van ingeschakelde mobiele telefoons | Houd de speler uit de buurt van ingeschakelde mobiele telefoons. |
| | Sterke magnetische velden in de buurt van de speler | Verander de positie of de aansluitingen van de speler. |
| | **Gebruik in de auto** | |
| | Cassette adapter is verkeerd ingezet. | Zet de cassette adapter goed in. |
| | Temperatuur in de auto is te hoog/laag. | Laat de speler zich aanpassen aan de temperatuur. |
| | Sigarenaanstekerbus is vuil. | Maak de bus van de sigarettenaansteker schoon. |
| | Verkeerde weergaverichting van de autoreverse-functie van de autocassettespeler | Verander de autoreverse richting. |
| **Slechte radio-ontvangst** | Zwak radiosignaal | Richt de antenne voor een optimale ontvangst. |
| | Interferentie veroorzaakt door elektrische apparatuur zoals TV's, computers, motoren enz. | Houd de speler uit de buurt van elektrische apparaten. |
| **Alarm werkt niet.** | Alarmtijd is niet ingesteld/ alarm is niet ingeschakeld. | Stel de alarmtijd in/schakel het alarm in. |
| **Storing, verlies van tijdinstellingen** | Voortgezet gebruik met zwakke batterijen | Vervang de batterijen, herhaal de instellingen. |

# **COMANDI**, **vedere l'illustrazione a pagina 3**

1 DIGITAL DBB ...DIGITAL **D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST attiva e disattiva l'accentuazione dei bassi

2 ▶II.....accende l'apparecchio, avvia ed interompe la riproduzione di CD

3 ■.....arresta la riproduzione di CD, cancella un programma del CD o spegne l'apparecchio

4 ▶▶I.....salta e ricerca i brani del CD in avanti, seleziona la successiva stazione radio preimpostata

I◀◀.....salta e ricerca i brani del CD indietro, seleziona la precedente stazione radio preimpostata

5 MODE.....seleziona le diverse possibilità di riproduzione: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** e SCAN

6 .....display

7 ▲.....si sintonizza sulle stazioni radio in avanti, imposta l'ora in avanti

▼.....si sintonizza sulle stazioni radio indietro, imposta l'ora indietro

8 SET·.....attiva/conferma l'impostazione dell'ora corrente, attiva/conferma l'impostazione della sveglia

9 CLOCK.....passa al display dell'orologio o della sveglia

10 PROGRAM.....programma i brani del CD e le stazioni radio, revisiona il programma

11 RADIO·BAND ...accende la radio, seleziona la banda delle lunghezze d'onda

12 RESUME.....memorizza l'ultima posizione riprodotta di un brano del CD

**HOLD**.....**blocca tutti i tasti**

OFF.....disattiva RESUME e HOLD

13 LINE OUT/🎧....presa per cuffia 3,5 mm, presa per collegare l'apparecchio ad un altro ingresso audio analogo di un apparecchio supplementare, presa per telecomando

14 VOL ▁▂▃.....regola il volume

15 OPEN ▶.....apre il coperchio del vano CD

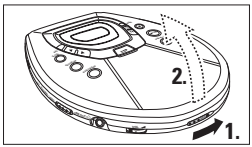
16 4.5V DC.....presa per alimentatore esterno

17 .....targhetta dati

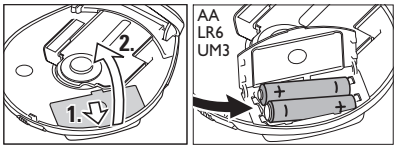
18 .....fessura della clip per cintura

19 ESP.....**E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION garantisce una riproduzione ininterrotta del CD indipendentemente da vibrazioni e urti, attiva e disattiva la funzione sveglia

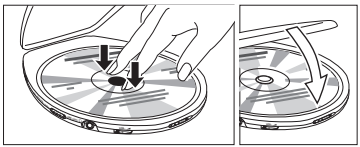
**1** OPEN



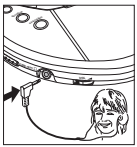

**2**



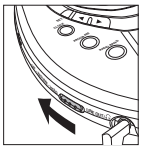

**3** CD



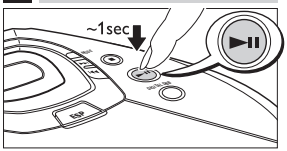
**4**



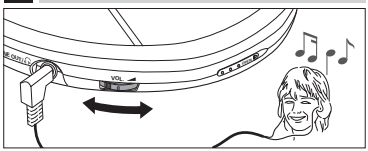
**5** HOLD→OFF



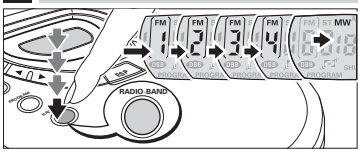
**6** PLAY



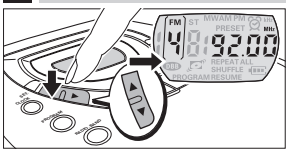

**7** VOLUME



**8** RADIO / BAND




**9** TUNING




**!!!**

Italiano

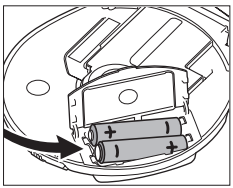
# ALIMENTAZIONE

## Batterie (fornite o disponibili come optional)

Con questo apparecchio è possibile utilizzare:
- batterie normali del tipo **LR6**, **UM3** o **AA** (preferibilmente Philips), oppure
- batterie alcaline del tipo **LR6**, **UM3** o **AA** (preferibilmente Philips).

*Note: – Non si devono utilizzare insieme batterie vecchie e nuove oppure batterie di tipo diverso.*
*– Rimuovere le batterie una volta scariche o quando si prevede di non utilizzare l'apparecchio per molto tempo.*

**Inserimento delle batterie**



**1** Premere OPEN ▶ per aprire il coperchio del vano CD.

**2** Aprire il vano batterie ed inserire 2 batterie normali o alcaline.

**Indicazione batterie**

Il livello di potenza approssimativo delle batterie viene visualizzato sul display.

- Batteria carica
- Batteria carica per due terzi
- Batteria carica per un terzo
- Batteria esaurita o scarica. Quando le batterie sono esaurite o scariche, il simbolo lampeggia, bAtt viene visualizzato e viene ripetutamente emesso il segnale acustico bip.

**Tempo medio di riproduzione delle batterie in condizioni normali**

| Tipo di batteria | ESP attivato | ESP disattivato |
|---|---|---|
| Normale | 7 ore | 6 ore |
| Alcalina | 22 ore | 19 ore |
| Batterie ECO-PLUS NiMH (non in tutte le versioni) | 10 ore | 9 ore |

***Tutti i tipi di batterie contengono sostanze chimiche e devono quindi essere dispersi in modo idoneo.***

## Informazioni per batterie ECO-PLUS NiMH (solo per versioni fornite con batterie ECO-PLUS NiMH ricaricabili AY 3362)

La ricarica funziona solo su apparecchi con batterie ECO-PLUS NiMH ricaricabili AY 3362.

**Ricarica delle batterie ECO-PLUS NiMH a bordo**

**1** La ricarica funziona solo su apparecchi con batterie ECO-PLUS NiMH ricaricabili AY 3362.

**2** Collegare l'adattatore di rete alla presa da 4.5V DC del lettore ed alla presa a parete.
→ viene mostrato e CHARGE viene visualizzato per 5 secondi.

- La ricarica si arresta dopo max. 7 ore, oppure quando viene avviata la riproduzione.

**3** Quando la batteria è stata completamente ricaricata, e FULL vengono brevemente visualizzati sul display prima che questo si disattivi.

*Note: – È normale che le batterie si scaldino durante la ricarica.*
*– Se le batterie si surriscaldano, la ricarica viene interrotta per circa 30 minuti e a display compare HOT .*
*– Per garantire un'adeguata ricarica a bordo, controllare che i contatti siano puliti e che si stiano utilizzando solo batterie ECO-PLUS NiMH ricaricabili AY 3362.*

**Manipolazione della batteria ECO-PLUS NiMH ricaricabile**

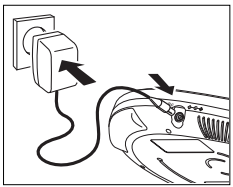
- Se si carica una batteria già carica o semiscarica, se ne diminuisce la vita utile. Pertanto, dopo aver utilizzato le batterie ECO-PLUS NiMH ricaricabili alcune volte, scaricarle completamente prima di ricaricarle.

- Per evitare un corto circuito, le batterie non devono venire a contatto con oggetti metallici.

- Quando le batterie si scaricano velocemente dopo la ricarica, ciò significa che i contatti sono sporchi o che è terminata la loro vita utile.

# ALIMENTAZIONE/CUFFIA

## Adattatore di rete (fornito o disponibile come optional)



Utilizzare solo l'adattatore AYT 3170 (corrente continua 4,5 V/300 mA, polo positivo al pin centrale). Qualsiasi altro prodotto potrebbe danneggiare l'apparecchio.

**1** Controllare che la tensione locale corrisponda alla tensione dell'adattatore di rete.

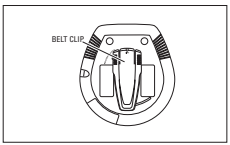
**2** Collegare l'adattatore di rete alla presa da 4.5V DC del lettore ed alla presa a parete.

*Nota: Scollegare sempre l'adattatore quando non lo si usa.*



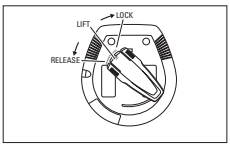
## Clip per cintura (non in tutti i modelli)

**1** Per applicare la clip per cintura, posizionare il nottolino sagomato (posto sul retro della clip) in modo tale che penetri nella fessura della clip.




**2** Ruotare la clip verso LOCK come indicato sull'apparecchio.

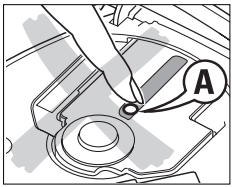
**3** Per rimuoverla, sollevare leggermente la clip per cintura e ruotare verso RELEASE come indicato sull'apparecchio.




## Informazioni sulla tutela dell'ambiente

- Tutto il materiale d'imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente suddivisibile in due singoli materiali: cartone (scatole) e polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice).
- L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati se disassemblati da una società specializzata. Osservare le leggi vigenti in materia di eliminazione dei materiali da imballaggio, delle batterie scariche e dei vecchi apparecchi.

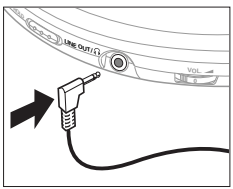
## Lettore CD e manipolazione dei CD




- Non toccare la lente Ⓐ del lettore CD.
- Non esporre l'apparecchio, le batterie o i CD a pioggia e umidità, sabbia o calore eccessivo (provocato da caloriferi o dalla diretta luce del sole).
- Il lettore CD può essere pulito con un panno morbido che non lascia peluzzi, leggermente inumidito. Non usare detergenti, perché potrebbero avere effetto corrosivo.
- Per pulire il CD, passare con un panno morbido che non lascia peluzzi in linea retta dal centro verso il bordo. Un detergente può danneggiare il disco! Non scrivere mai su un CD o applicarvi adesivi.
- La lente può appannarsi quando l'apparecchio viene spostato improvvisamente da un ambiente freddo ad un ambiente caldo. In queste condizioni non è possibile riprodurre un CD. Lasciare il CD in un ambiente caldo fino a totale evaporazione dell'umidità.
- La presenza di cellulari in funzione nelle vicinanze del lettore CD può provocare disturbi di funzionamento.
- Non far cadere l'apparecchio, perché potrebbe danneggiarsi.



## Cuffia HE 545 (o HL 350)




- Collegare la cuffia fornita in dotazione alla presa LINE OUT/🎧.

*Nota:* LINE OUT/🎧 *può essere utilizzata anche per collegare il sistema HiFi (conduttore del segnale) oppure l'autoradio (cassetta adattatore o conduttore del segnale). In entrambi i casi, occorre impostare il volume del lettore CD alla posizione 8.*

**Usate la cuffia con intelligenza**

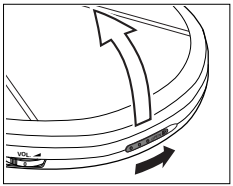
Sicurezza dell'udito: non tenere un volume molto alto in cuffia. Gli esperti di audiometria riferiscono che l'uso continuo ad alto volume può provocare danni permanenti all'udito.

Sicurezza stradale: non usare la cuffia mentre si guida un veicolo. Può costituire un pericolo e in molti paesi è illegale. Anche se la cuffia fosse del modello «aria aperta» che consente di ascoltare i rumori esterni, non si deve alzare eccessivamente il volume, tanto da non sentire più i rumori di ciò che accade intorno.

# RIPRODUZIONE DI CD

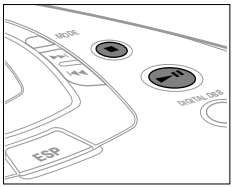
## Riproduzione di un CD

Questo lettore CD è in grado di riprodurre qualsiasi tipo di **Disco Audio**, come i CD scrivibili e quelli riscrivibili. Non si deve tentare di riprodurre CD-ROM, CDi, VCD, DVD o CD per computer.

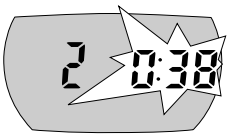


**1** Premere il cursore OPEN ▶.
→ Il coperchio si apre.

**2** Inserire un CD audio, con il lato stampato rivolto verso l'alto, premendo leggermente sul centro del CD, in modo da inserirlo sul perno. Chiudere il coperchio premendolo.

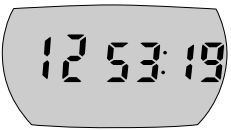



**3** Premere ▶II per attivare il lettore e avviare la riproduzione.
→ Compaiono a display il numero del brano corrente e il tempo di riproduzione trascorso.



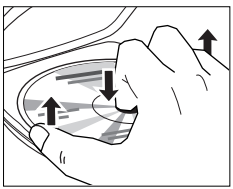

- Per interrompere la riproduzione premere ▶II.
  → A display lampeggia il tempo corrispondente al momento in cui la riproduzione è stata interrotta.
- Per proseguire la riproduzione premere di nuovo ▶II.

**4** Premere ■ per arrestare la riproduzione.
→ A display compaiono il numero totale di brani e il tempo di riproduzione totale del CD.




**5** Premere di nuovo ■ per spegnere l'apparecchio.

- Per togliere il CD, afferrarlo per il bordo e premere delicatamente sul perno sollevando contemporaneamente il CD.



*Nota: In assenza di qualsiasi attività, dopo un determinato periodo di tempo l'apparecchio si spegne automaticamente per risparmiare energia.*

## Informazioni sulla riproduzione

- **Se un CD scrivibile (CD-R) o un CD riscrivibile (CD-RW) non è correttamente registrato, compaiono a display nF dISC. In tal caso completare la masterizzazione usando FINALIZE (finalizza) sul proprio masterizzatore.**

- **Se si riproduce un CD riscrivibile (CD-RW), dopo aver premuto ▶II passeranno da 3–15 secondi prima che inizi la riproduzione del suono.**

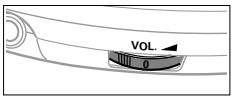
- La riproduzione si interrompe se si solleva il coperchio del vano CD.

- Durante la lettura del CD, a display compaiono 1 -:- .

## Volume e bassi

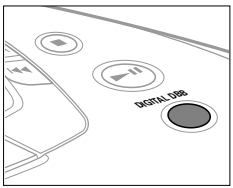
**Regolazione del volume**

- Per regolare il volume utilizzare il tasto VOL ◢.



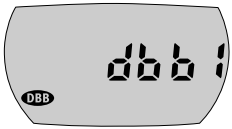

**Regolazione dei bassi**

Si può scegliere fra i livelli di accentuazione dei bassi dbb 1 e dbb2.



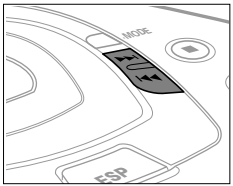

**1** Premere più volte DIGITAL DBB fino a selezionare l'intensità dei bassi desiderata.
→ dbb 1 o dbb2 viene visualizzato per 2 secondi e a display compare DBB.

**2** Per spegnere dbb 1 o dbb2, premere ripetutamente DIGITAL DBB
→ DBB scompare.




***Questo apparecchio soddisfa i requisiti previsti dalle normative della Comunità Europea in materia di radiointerferenze.***

## Selezione di un brano e ricerca




**Selezione di un brano durante la riproduzione**

- Premere brevemente ⏮ o ⏭ una o più volte per saltare al brano corrente, precedente o seguente.
  → La riproduzione prosegue con il brano selezionato e ne viene visualizzato il numero.

**Selezione di un brano quando la riproduzione è ferma**

**1** Premere brevemente ⏮ o ⏭ una o più volte.
→ A display compare il numero del brano selezionato.

**2** Premere ▶II per avviare la riproduzione del CD.
→ La riproduzione inizia con il brano selezionato.

**Ricerca di un passaggio durante la riproduzione**

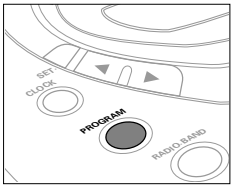
**1** Tenere premuto ⏮ o ⏭ per trovare un passaggio particolare avanti o indietro.
→ La ricerca ha inizio e la riproduzione prosegue a basso volume. Dopo 2 secondi la ricerca prosegue a velocità maggiore.

**2** Rilasciare il pulsante una volta raggiunto il passaggio desiderato.
→ La riproduzione normale prosegue esattamente da questa posizione.

*Note: – Durante SCAN la ricerca non è possibile.*
*– Durante le modalità SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT o durante la riproduzione di un programma, la ricerca è possibile solo all'interno del brano particolare.*

## Programmazione di numeri di brano

È possibile selezionare e memorizzare fino a 99 brani in una sequenza di propria scelta. Qualsiasi brano può essere memorizzato più di una volta.




**1** Quando la riproduzione è ferma, selezionare un brano con ⏮ o ⏭.

**2** Premere PROGRAM per memorizzare il brano.
→ **PROGRAM** si illumina e vengono visualizzati il numero del brano programmato e P con il numero totale dei brani memorizzati.

**3** Procedere in questo modo per selezionare e memorizzare tutti i brani desiderati.

**4** Premere ▶II per iniziare la riproduzione dei brani selezionati.
→ Compare **PROGRAM** e la riproduzione inizia.

- Per revisionare il programma tenere premuto PROGRAM per più di 2 secondi.
→ A display compaiono in sequenza tutti i brani memorizzati.

*Note: – Se si preme* PROGRAM *quando non vi sono brani selezionati, compare a display* SELECt.
*– Se si tenta di memorizzare più di 99 brani, a display comparirà la scritta* FULL.

**Cancellazione del programma**

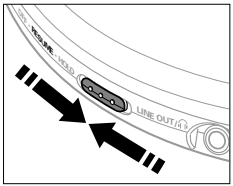
**1** Se necessario premere ■ per arrestare la riproduzione.

**2** Premere ■ per cancellare il programma.
→ Viene visualizzato una volta CLEAr, **PROGRAM** scompare ed il programma è cancellato.

*Note: Il programma viene cancellato anche se*
*– si interrompe l'alimentazione elettrica,*
*– si apre il coperchio del vano CD.*

## Memorizzazione dell'ultima posizione riprodotta – RESUME

È possibile memorizzare l'ultima posizione riprodotta. Quando si fa partire l'apparecchio, la riproduzione prosegue dal punto in cui era stata interrotta.




**1** Attivare la funzione RESUME spostando il cursore su RESUME durante la riproduzione.
→ Compare **RESUME**.

**2** Premere ■ in qualsiasi momento per arrestare la riproduzione.

**3** Premere ▶II in qualsiasi momento per riprendere la riproduzione.
→ Compare **RESUME** e la riproduzione continua dalla posizione in cui era stata arrestata.

- Per disattivare RESUME, portare il cursore su OFF.
→ **RESUME** scompare.

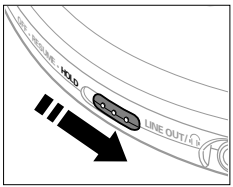


**ATTENZIONE**

**L'uso di comandi o regolazioni o l'esecuzione di procedure diverse da quelle illustrate nel presente manuale, può provocare un'esposizione pericolosa alle radiazioni od altra operazione non sicura.**

## Blocco di tutti i tasti – HOLD

È possibile bloccare i tasti dell'apparecchio. Quando un tasto verrà premuto, non si avrà alcuna azione.



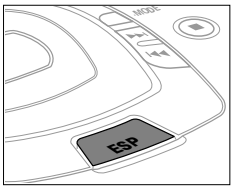

**1** Per attivare HOLD, portare il cursore su HOLD.
→ Ora tutti i pulsanti sono bloccati. Ogni volta che si preme un tasto, a display compare HoLd.

**2** Per disattivare HOLD, portare il cursore su OFF.

*Nota: Quando si disattiva* HOLD *portando il cursore su* RESUME *e si riavvia l'apparecchio, la riproduzione prosegue dal punto in cui era stata arrestata.*

# CARATTERISTICHE

## ESP



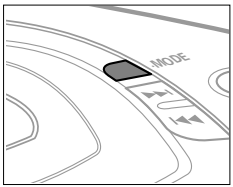

Con un lettore CD tradizionale si sarà notato che la musica si interrompe ad esempio quando si corre. La funzione **E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION impedisce la perdita del suono provocata dalle vibrazioni luminose e dagli urti, garantendo una riproduzione ininterrotta. Ma ESP non impedisce le interruzioni della riproduzione quando si corre velocemente. ESP inoltre non protegge l'apparecchio dai **danni** che può subire **cadendo**!

- Premere ESP durante la riproduzione per attivare la protezione antiurto.
  → Compare e la protezione è attivata.
- Per disattivare la protezione antiurto, premere di nuovo ESP.
  → scompare e la protezione antiurto è disattivata.

## Selezione di diverse possibilità di riproduzione – MODE

È possibile riprodurre i brani in ordine casuale, ripetere un brano o l'intero CD e riprodurre i primi secondi dei brani.

**1** Premere ·MODE durante la riproduzione tutte le volte necessarie per far comparire a display:

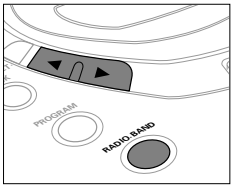



- **SHUFFLE**: Tutti i brani del CD vengono riprodotti in ordine casuale finché non siano stati tutti riprodotti una volta.
- **SHUFFLE REPEAT ALL**: Tutti i brani vengono riprodotti ripetutamente in ordine casuale.
- **REPEAT**: Il brano corrente viene riprodotto ripetutamente.
- **REPEAT ALL**: Tutto il CD viene riprodotto ripetutamente.
- SCAN: Vengono riprodotti in sequenza i primi 10 secondi di ognuno dei brani restanti.

**2** Dopo 2 secondi ha inizio la riproduzione nel modo prescelto.

- Per tornare alla riproduzione normale, premere ·MODE finché non scompare l'indicazione a display.

## Riproduzione radio




È possibile sintonizzarsi automaticamente o manualmente su qualunque stazione FM o MW (o AM). Le stazioni stereo sono indicate da **ST**.

**1** Premere RADIO·BAND per accendere la radio.

**2** Premere RADIO·BAND, se necessario più volte, per selezionare la banda d'onda desiderata.
→ Viene mostrato **FM** 1, **FM** 2, **FM** 3, **FM** 4 oppure **MW** (o **AM**).

**Sintonizzazione automatica su stazioni radio**

**1** Tenere premuto ▲ o ▼ per almeno 1 secondo.
→ La radio si sintonizza su una stazione con segnale sufficientemente forte ed inizia la riproduzione radio. Vengono visualizzate A (per «ricerca automatica») e la banda d'onda e la frequenza attuali.

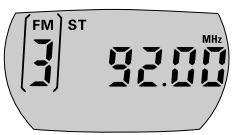
**2** Ripetere la ricerca fino ad individuare la stazione radio desiderata.

**Sintonizzazione manuale su stazioni radio**

**1** Tenere premuto ▲ o ▼.

**2** Rilasciare ▲ o ▼, quindi, una volta vicini alla frequenza desiderata, premere brevemente ancora ▲ o ▼.

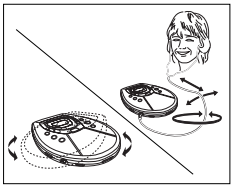
**3** Premere brevemente ▲ o ▼ più volte fino a raggiungere la frequenza desiderata.
→ Inizia la riproduzione radio. Vengono visualizzate la gamma di lunghezze d'onda e la frequenza attuali.




- Per passare dalla riproduzione radio alla riproduzione di CD, premere ▶II.
- Premere ■ per spegnere la radio.

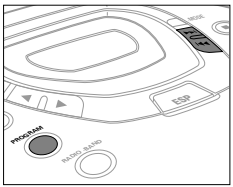
*Nota: In caso di interferenze in modalità stereo,*

## Antenne



- FM: Il cavo della cuffia viene utilizzato come antenna FM. Se necessario, muovere l'antenna per migliorare la ricezione.
- MW (o AM): L'antenna interna MW (o AM) viene direzionata ruotando l'apparecchio.

## Memorizzazione di stazioni radio




È possibile memorizzare fino a 30 stazioni radio.

**1** Sintonizzarsi sulla stazione radio desiderata e premere PROGRAM.

**2** Premere ⏮ o ⏭ se necessario più volte per selezionare il numero da assegnare a questa stazione radio.

**3** Premere PROGRAM mentre **PRESET** lampeggia per confermare la memorizzazione.
→ Vengono visualizzati **PRESET**, la banda d'onda, la frequenza e il numero preimpostato della stazione memorizzata.

**4** Memorizzare in questo modo tutte le stazioni desiderate.

*Nota: Le stazioni già memorizzate possono essere riconosciute dall'indicatore* **PRESET** *e dal numero preimpostato.*

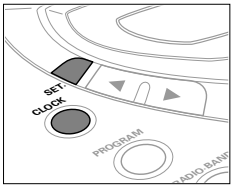
**Sintonizzazione su una stazione radio memorizzata**

**1** Selezionare la banda d'onda.

**2** Premere ⏮ o ⏭, se necessario più volte, per selezionare il numero preimpostato della stazione radio desiderata.
→ Inizia la riproduzione radio. Vengono visualizzati **PRESET**, la banda d'onda,

# OROLOGIO

## Impostazione dell'ora



L'apparecchio è dotato di un orologio incorporato. Tuttavia, la riproduzione di CD e la riproduzione radio non sono condizionate dall'impostazione dell'ora.

**1** Tenere premuto SET· per circa 2 secondi.
→ Le cifre 00:00 dell'orologio lampeggiano.

**2** Tenere premuto ▲ o ▼, quindi premere brevemente ancora ▲ o ▼ più volte entro 5 secondi per impostare l'ora attuale.
→ Viene visualizzata l'ora attuale.

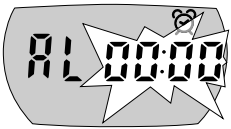
**3** Premere SET· tre volte oppure non premere alcun tasto per 5 secondi.
→ L'ora attuale viene quindi impostata e la visualizzazione dell'ora scompare.

- Per passare alla visualizzazione dell'ora durante la riproduzione di CD o la riproduzione radio, premere CLOCK.
→ L'ora attuale viene visualizzata per 5 secondi.

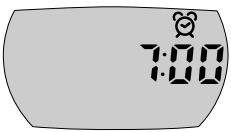
*Note: – Quando il lettore è alimentato a batterie, non rimuovere le batterie mentre la radio è in funzione, altrimenti le impostazioni dell'ora verranno annullate e sarà necessario reinserirle.*
*– Se l'alimentazione viene interrotta per un periodo superiore a 1 minuto, le impostazioni dell'ora verranno annullate e sarà necessario reinserirle.*

## Impostazione della sveglia

A condizione che sia stata eseguita l'impostazione dell'ora attuale, il lettore può essere utilizzato come sveglia.




**1** Tenere premuto SET· per circa 2 secondi, quindi premere brevemente ancora SET·.
→ Viene visualizzato *AL* e le cifre della sveglia *00:00* lampeggiano.




**2** Premere ripetutamente ▲ o ▼ entro 5 secondi per impostare l'ora della sveglia.
→ Viene mostrato e viene visualizzata l'ora della sveglia.

**3** Premere SET· due volte oppure non premere alcun tasto per 5 secondi.

oppure non premere alcun tasto per 5 secondi.
→ L'ora della sveglia viene quindi impostata e la visualizzazione della sveglia scompare.

- Per passare alla visualizzazione della sveglia durante la riproduzione di CD o la riproduzione radio, premere CLOCK due volte.
  → Viene mostrato e viene visualizzata l'ora della sveglia per 5 secondi.

# SVEGLIA

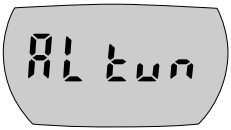
## Attivazione/disattivazione della sveglia

All'ora impostata per la sveglia la riproduzione radio verrà avviata per 1 ora, il segnalatore acustico si attiverà per 3 minuti oppure verrà riprodotto un intero CD.

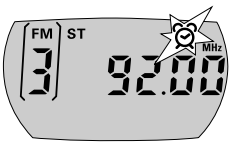
**IMPORTANTE!**
Per assicurarsi che l'**allarme** selezionato: **cicalino**, **CD** o **sintonizzatore** si attivi all'orario stabilito, lasciare il riproduttore CD in modalità standby.

**1** Tenere premuto SET· per circa 2 secondi, quindi premere brevemente SET· due volte.
→ Vengono visualizzati AL bEEP, AL Cd o AL tun.

**2** Premere ▲ o ▼, se necessario più volte, entro 5 secondi per selezionare il segnale della sveglia desiderato fino a quando non viene visualizzato:
AL bEEP: il segnale della sveglia verrà attivato con il segnalatore acustico,
AL Cd: il segnale della sveglia verrà attivato con la riproduzione di CD o
AL tun: il segnale della sveglia verrà attivato con la riproduzione radio.




→ All'ora impostata ⏰ inizia a lampeggiare e il segnale della sveglia selezionato verrà attivato all'ora impostata.



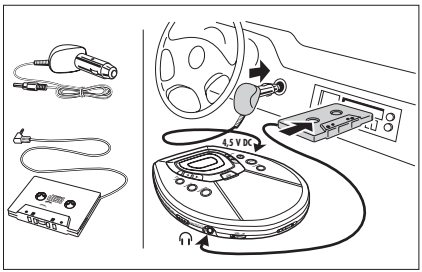

- È possibile disattivare il segnalatore acustico per 24 ore premendo un qualsiasi tasto sull'apparecchio.
- Qualora la funzione sveglia venga disattivata interrompendo la riproduzione di CD o la riproduzione radio con ■, la riproduzione di CD e la riproduzione radio verranno riavviate dopo 24 ore.
- Per attivare o disattivare la funzione sveglia, tenere premuto ESP per circa 2 secondi.
→ Se la funzione sveglia è attivata, viene mostrato ⏰.

*Note: – Se non è stato inserito alcun CD o non si è sintonizzati su alcuna stazione radio, il segnalatore acustico verrà utilizzato come segnale della sveglia.*
*– Se l'allarme si attiva durante la riproduzione del CD o del sintonizzatore, la riproduzione viene interrotta e si udirà il cicalino solo attraverso il collegamento in uscita LINE OUT/🎧 indipendentemente dal tipo di allarme selezionato.*
*– In posizione standby, il cicalino usa l'altoparlante interno localizzato sulla base del riproduttore CD.*

Italiano

## Uso in automobile (materiali forniti o disponibili come optional)

Utilizzare solo il convertitore di tensione per automobile AY 3545 (4,5 V CC, polo positivo al pin centrale) e la cassetta adattatore per auto AY 3501. Qualsiasi altro prodotto potrebbe danneggiare l'apparecchio.




**1** Collocare il lettore CD su una superficie orizzontale, stabile e non soggetta a vibrazioni.
Accertarsi che si tratti di un luogo sicuro, dove l'apparecchio non costituisca un pericolo o un ostacolo per il conducente e i passeggeri.

**2** Collegare la spina CC del convertitore di tensione alla presa 4.5V DC del lettore CD ***(vale solo per batteria auto a 12 V messa a terra negativa)***.

**3** Inserire il convertitore di tensione nella presa dell'accendisigaro. Se necessario, pulire la presa dell'accendisigaro per garantire un contatto elettrico soddisfacente.

**4** Abbassare il volume e collegare la spina della cassetta adattatore alla presa LINE OUT/🎧 del lettore CD.

**5** Introdurre la cassetta con attenzione nel vano cassette dell'autoradio.

**6** Accertarsi che il cavo non sia di intralcio nella guida.

**7** Avviare il lettore CD, portare VOL ▁▂ alla posizione 8 e regolare il suono utilizzando i comandi dell'autoradio.

- Staccare sempre il convertitore di tensione dalla presa dell'accendisigaro quando non si usa il lettore CD.

*Note: – Evitare condizioni di eccessivo calore dovute al riscaldamento dell'auto o alla luce diretta del sole (ad es. nell'auto parcheggiata al sole, d'estate).*
*– Se l'autoradio dispone di una presa LINE IN, è preferibile usare questa presa per il collegamento dell'autoradio, anziché la cassetta adattatore. Collegare il conduttore del segnale a questa presa LINE IN ed alla presa* LINE OUT/🎧 *del lettore CD.*

# RICERCA GUASTI

## *AVVERTENZA*

***Non si deve cercare in nessun caso di riparare personalmente l'apparecchio, poiché così facendo si farà decadere la garanzia.***

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|---|---|---|
| **Manca l'alimentazione, la riproduzione del CD non parte** | **Batterie** | |
| | Batterie inserite in modo non corretto | Inserire correttamente le batterie. |
| | Batterie scariche. | Sostituire le batterie. |
| | I pin dei contatti sono sporchi. | Pulire con un panno. |
| | **Adattatore di rete** | |
| | Collegamento allentato | Collegare bene l'adattatore. |
| | **Uso in auto** | |
| | L'accendisigaro non riceve alimentazione quando l'accensione è disattivata. | Attivare la funzione di accensione o inserire le batterie. |
| nF d ISC **indicazione** | Il CD-R o il CD-RW non è stato registrato correttamente. | Usare FINALIZE sul masterizzatore per completare la registrazione. |
| no d ISC **indicazione** | Il CD è segnato o sporco. | Sostituire o pulire il CD. |
| | Manca il CD oppure il CD non è inserito correttamente. | Inserire un CD con l'etichetta in alto. |
| | La lente del laser è appannata. | Attendere che la lente torni pulita. |
| **Indicazione** HoLd **e/o nessuna reazione all'azionamento dei tasti** | HOLD è attivato. | Disattivare HOLD. |
| | Scarica elettrostatica | Scollegare l'apparecchio dall'alimentatore o estrarre le batterie per alcuni secondi. |
| **Il CD salta dei brani.** | Il CD è danneggiato o sporco. | Sostituire o pulire il CD. |
| | **RESUME**, **SHUFFLE** o **PROGRAM** sono attivi. | Disattivare **RESUME**, **SHUFFLE** o **PROGRAM**. |

Se si verifica un guasto, scorrere la lista di controllo riportata di seguito prima di far riparare l'apparecchio.
Se non si è in grado di risolvere un problema seguendo questi suggerimenti, rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|---|---|---|
| **Non c'è suono o il suono è di cattiva qualità** | PAUSE è attivato. | Premere ▶II. |
| | Collegamenti allentati, sporchi o non corretti | Controllare e pulire i collegamenti. |
| | Il volume non è regolato. | Regolare il volume. |
| | Malfunzionamento dovuto alla vicinanza di cellulari in funzione | Tenere il lettore lontano da cellulari in funzione. |
| | Forti campi magnetici vicino al lettore | Cambiare la posizione del lettore o i collegamenti. |
| | **Uso in auto** | |
| | Cassetta adattatore inserita in modo non corretto. | Lasciare che il lettore CD la cassetta. |
| | Temperatura all'interno dell'auto troppo alta o troppo bassa. | Lasciare che il lettore CD si ambienti alla temperatura. |
| | Accendisigaro o presa accendisigaro troppo sporchi | Pulire l`accendisigaro o la presa corrispondente. |
| | Direzione di riproduzione errata dell'autoreverse del lettore di cassette | Cambiare la direzione dell'autoreverse. |
| **Bassa ricezione radio** | Segnale radio debole | Orientare l'antenna in modo da avere un'ottima ricezione. |
| | Interferenza causata da apparecchiature elettroniche, come TV, computer, motori, ecc. | Allontanare il lettore da apparecchiature elettroniche. |
| **La sveglia non funziona.** | Non è stata impostata l'ora della sveglia/la sveglia non è attivata. | Impostare l'ora della sveglia/attivare la sveglia. |
| **Malfunzionamento, perdita impostazioni ora** | Funzionamento continuato con batterie quasi scariche | Cambiare le batterie, regolare di nuovo le impostazioni. |

# FUNKTIONSKNAPPAR, hänvisar till bilden på s 3

1 DIGITAL DBB ...DIGITAL **D**YNAMIC **B**ASS **B**OOST växlar mellan basförstärkning och normal effekt

2 ▶II.....slår på spelaren, startar eller gör paus i CD-avspelningen

3 ■.....stoppar CD-avspelningen, raderar ett CD-program eller stänger av spelaren

4 ▶▶I.....CD-spelaren byter till nästa spår och snabbspolar framåt, väljer nästa radiostation

I◀◀.....CD-spelaren byter till föregående spår och snabbspolar bakåt, väljer föregående radiostation

5 MODE.....väljer mellan de olika avspelningsmöjligheterna: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** och SCAN

6 .....display

7 ▲.....söker efter radiostationer uppåt; klockan kan ställas framåt

▼.....söker efter radiostationer nedåt; klockan kan ställas bakåt

8 SET·.....aktiverar/bekräftar den närvarande tidsinställningen, aktiverar/bekräftar tidsinställningen för väckarklockan

9 CLOCK .....byter till displayen för antingen klockan eller väckarklockan

10 PROGRAM.....programmerar CD-spåren och radiostationerna, visar upp alla genomförda programmeringarna

11 RADIO·BAND ...slår på radion, väljer ett frekvensband

12 RESUME.....sparar CD-spårets sist spelade position

**HOLD**.....**låser alla knapparna**

OFF .....slår av RESUME och HOLD

13 LINE OUT/🎧....3,5 mm uttag för hörlurar, uttag för att ansluta spelaren till en annan analog ljudutrustning, uttag för fjärrkontrollen

14 VOL ◢.....ändrar volymen

15 OPEN ▶.....öppnar CD-luckan

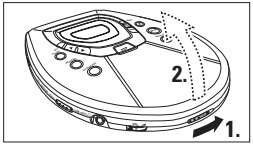
16 4.5V DC .....uttag för extern elförsörjning

17 .....typskylt

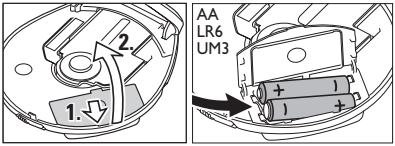
18 .....hålet på bältets clips

19 ESP.....**E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION garanterar att CD-skivan fortsätter att spela oavsett vibrationer och stötar, växlar mellan alarmfunktionens lägen "på" och "av"

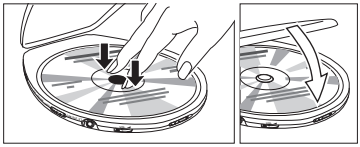
**1** OPEN



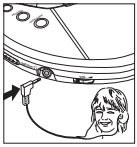

**2**



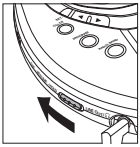

**3** CD



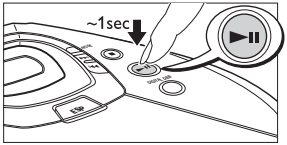
**4**



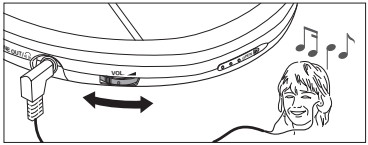
**5** HOLD➟OFF



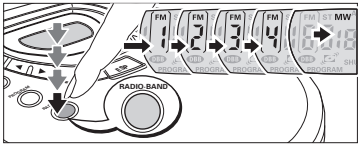
**6** PLAY



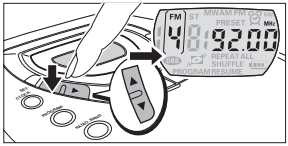

**7** VOLUME



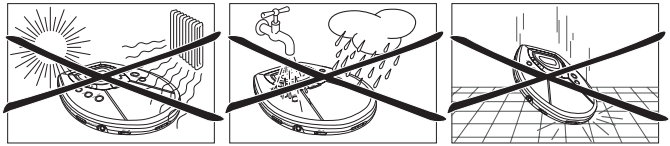

**8** RADIO / BAND




**9** TUNING




**!!!**



Svenska

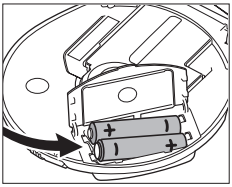
# ELFÖRSÖRJNING

## Batterier (medföljer eller levereras vid förfrågan)

Du kan använda följande batterityper på din spelare:
- normala batterier av typen **LR6**, **UM3** eller **AA** (företrädesvis Philips), eller
- alkalibatterier av typen **LR6**, **UM3** eller **AA** (företrädesvis Philips).

*OBS: – Använd inte nya batterier tillsammans med begagnade batterier.*
*– Ta ut batterierna om de är förbrukade eller om du inte skall använda CD-spelaren under en längre tid.*

**Att sätta in batterier**



**1** Skyut OPEN ▶ för att öppna CD-luckan.

**2** Öppna batteriluckan och sätt in antingen 2 normala eller alkalibatterier.

**Batteriindikation**

Dina batteriers ungefärliga laddningsnivå visas på displayen.

- Batteriet fullt
- Batteriet till två tredjedelar fullt
- Battery one-third full
- Batteriet dött eller tomt. Då batterierna är döda eller tomma, blinkar symbolen, bAtt visas på displayen och piptonen ljuder upprepade gånger.

**Batteriernas genomsnittliga hållbarhet under normala förhållanden**

| Batterityp | ESP på | ESP av |
|---|---|---|
| Normal | 7 timmar | 6 timmar |
| Alkali | 22 timmar | 19 timmar |
| ECO-Plus NiMH batterier (finns inte för alla versioner) | 10 timmar | 9 timmar |

***Batterier innehåller kemiska substanser och måste därför kasseras enligt bestämmelserna.***

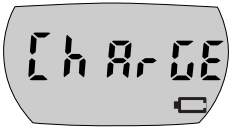
## ECO-PLUS NiMH batteriinformation (för versioner som bara är försedda med uppladdnings-bara ECO-PLUS NiMH batterier AY 3362)

Det går endast att ladda upp spelare som är försedda med uppladdningsbara ECO-PLUS NiMH batterier av typen AY 3362.

**Uppladdning av ECO-PLUS NiMH batterierna i spelaren**

**1** Förvissa dig om att du har satt in de uppladdningsbara ECO-PLUS NiMH batterierna av typen AY 3362.

**2** Anslut huvudadaptern till CD-spelarens 4.5V DC uttag och vägguttaget.
→ visas och CHARGE visas syns 5 sekunder på displayen.




- Uppladdningen avslutas när du börjar använda spelaren eller när ungefär 7 timmar har gått.

**3** Då batteriet är fullt uppladdat, syns och FULL kort på displayen före displayenstänges av.

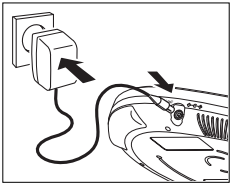
*OBS: – Det är helt normalt att batterierna blir varma under uppladdningen.*
*– Om batterierna blir för varma, kommer uppladdningen att avbrytas i cirka 30 minuter och ordet HOT kommer att visas på displayen.*
*– För att förvissa sig om att uppladdningsproceduren går rätt till i spelaren, se till att alla kontakter är rena och att du endast använder ECO-PLUS NiMH batterierna av typen AY 3362.*

**Hantering av uppladdningsbara ECO-PLUS NiMH batterier**

- Uppladdning av redan laddade eller halvt laddade batterier kommer att förkorta deras livslängd. Ladda därför ur de uppladdningsbara ECO-PLUS NiMH batterierna helt och hållet efter det du använt batterierna några gånger.
- För att undvika kortslutning bör batterierna inte komma i kontakt med några metallobjekt.
- Om batterierna snabbt blir tomma efter uppladdningen är kontaktstiften förorenade eller deras maximala livslängd är uppnådd.

# ELFÖRSÖRJNING/HÖRLURAR

## Huvudadapter (medföljer eller levereras vid förfrågan)



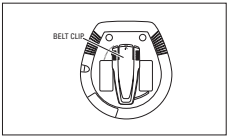
Använd enbart AYT 3170 adapter (4,5 V/300 mA växelström, positiv pol till stiftkontakt). Någon annan produkt kan skada spelaren.

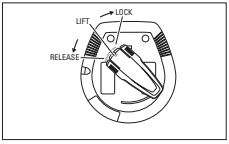
**1** Förvissa dig om att spänningen beroende på vilket land du befinner dig i överensstämmer med huvudadapterns spänning.

**2** Anslut huvudadaptern till 4.5V DC uttaget på spelaren och sedan till vägguttaget.

*OBS: Koppla alltid ifrån adaptern när du inte använder den.*

## Bältets clips (finns inte för alla versioner)




**1** För att fästa bältets clips, placera det formade fästet (finns på baksidan av bältets clips) så att det passar in i hålet på bältets clips.

**2** Vrid clipset till LOCK så som visas på spelaren.

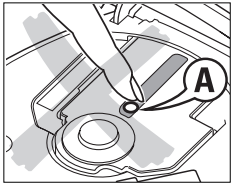
**3** Vid lösgöring, lyft bältets clips varsamt och vrid till RELEASE så som visas på spelaren.

Svenska

## Miljöupplysningar

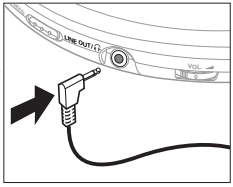
- Användningen av allt miljöfarligt förpackningsmaterial undveks medvetet. Vi har gjort vårt yttersta för att förpackningen lätt skall kunna hanteras vid källsorteringen. Det handlar om två olika material: papp (kartong) och polytelen (påsar, skyddande skumgummi).
- Din utrustning är återvinningsbar. Notera dock att spelaren endast kan återvinnas om den plockas isär av ett kvalificerat företag. Ta hänsyn till de regler som gäller i ditt land/din region beträffande avfallshanteringen av förpackningsmaterial, förbrukade batterier och gammal utrustning.

## Hantering av CD-spelare och CD-skivor




- Rör inte vid CD-spelarens lins Ⓐ.
- Undvik att utsätta spelaren, batterier eller CD-skivor för fukt, regn, sand eller extrem värme (orsakat av värmeelement eller direkt solljus).
- Du kan rengöra CD-spelaren med en mjuk, lätt fuktad, linnefri trasa. Använd för all del inte några rengöringsmedel vid rengörandet, eftersom de kan ha en frätande effekt.
- När du rengör CD-skivan, dra den mjuka och linnefria trasan i en rak linje från CD-skivans mitt till skivans kant. Rengöringsmedel kan skada CD-skivan! Skriv eller fäst aldrig något klistermärke på CD-skivan.
- Linsen kan få imma när CD-spelaren hastigt förflyttas från en kall till en varm omgivning. Om så är fallet, låt CD-spelaren stå i en varm omgivning ett tag, så avdunstar fukten.
- Påslagna mobiltelefoner, som finns i närheten av CD-spelaren, kan förorsaka störningar.
- Tappa inte spelaren i marken golvet, eftersom detta kan skada apparaten.

## Hörlurar HE 545 (eller HL 350)




- Anslut de medföljande hörlurarna till LINE OUT/🎧 uttaget.

*OBS:* LINE OUT/🎧 *kan också användas till för att ansluta ditt HiFi system (signalstyrt) eller din bilradio (kassettadapter eller signalstyrt) till din CD-spelare. I båda fallen måste volyminställningen vara inställd på position 8.*

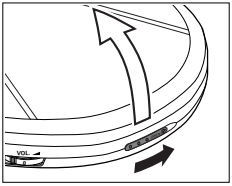


**Använd huvudet då du använder hörlur.**
Hörselsäkerhet: Spela inte för högt då du har hörluren på. Hörselexperter påpekar att ständig användning på hög volym kan skada hörseln varaktigt.
Trafiksäkerhet: Använd inte hörluren då du kör ett fordon. Det kan förorsaka en risksituation och det är olagligt i flera länder. Även om din hörlur är av den öppna typen som är konstruerad så att du kan höra ljud utifrån samtidigt, skall du inte vrida upp volymen så högt att du inte kan höra vad som försiggår runtomkring dig.

# CD-AVSPELNING

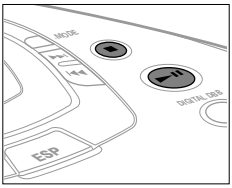
## Att spela en CD-skiva

Denna CD-spelare kan användas för att spela olika typer av **musikskivor** som t.ex. CD-Recordables och CD-Rewritables. Använd inte CD-skivor av typen CD-ROM, CDi, VDC, DVD eller CD-skivor för datorer.

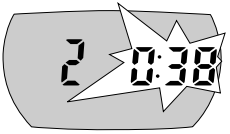


**1** Skjut OPEN ▶ reglaget åt sidan.
→ Luckan öppnas.

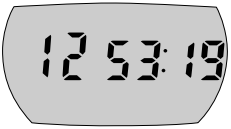
**2** Sätt in en CD-skiva med den tryckta sidan uppåt. Tryck CD-skivan försiktigt ner så att den fixeras på navet. Stäng sedan luckan som vanligt.




**3** Tryck på ▶II för att koppla på spelaren och starta avspelningen.
→ Det nuvarande spårvalet och speltiden visas på displayen.

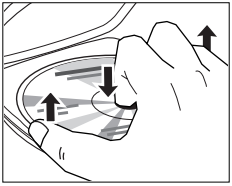



- Du kan göra en paus i avspelningen genom att trycka på ▶II.
→ Tiden, då avspelningen avbröts för pausen, blinkar.
- Fortsätt avspelningen genom att trycka på ▶II igen.




**4** Tryck på ■ för att stoppa avspelningen.
→ Det totala antalet spår på CD-skivan och den totala speltiden visas nu på displayen.

**5** Tryck på ■ igen för att stänga av CD-spelaren.



- För att ta ut CD-skivan, håll den vid kanterna och tryck försiktigt på navet medan du lyfter CD-skivan uppåt.

*OBS: För att spara energi kommer CD-spelaren att stängas av automatiskt efter ett tag när den inte används.*

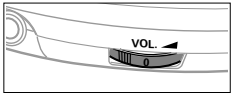
## Information om avspelningen

- **Om en inspelningsbar CD (CD-R) eller en rewritable CD (CD-RW) inte spelas på rätt sätt, visas nF dISC på displayen. I detta fall, använd funktionen FINALIZE på din CD-recorder för att avsluta inspelningen.**
- **Om du vill spela en rewritable CD (CD-RW) på din spelare, dröjer det 3–15 sekunder efter det du har tryckt på knappen ▶II innan ljuduppspelningen startar.**
- Avspelningen stannar upp om du öppnar CD-luckan.
- Under tiden CD-skivan läses, visas 1 -:- på displayen.

## Volym och bas

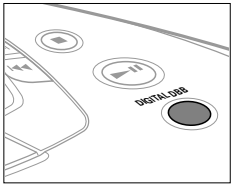
**Justering av volym**

- Justera volymen genom att använda VOL ◢.



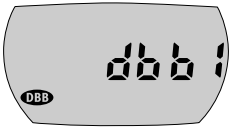

**Justering av basen**

Du kan välja mellan två olika basförstärkningsnivåer dbb 1 och dbb2.



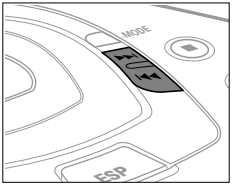

**1** Tryck på DIGITAL DBB så många gånger som krävs för att få den rätta basförstärkningen.
→ dbb 1 eller dbb2 visas i 2 sekunder och DBB visas på displayen.

**2** För att stänga av dbb 1 eller dbb2, tryck på DIGITAL DBB upprepade gånger.
→ DBB slocknar.




***Enheten uppfyller EC:s avstörningskrav.***

## Att välja ett spår och att snabbspola




**Att välja ett spår under avspelning**

- Tryck snabbt på ⏮ eller ⏭ en eller flera gånger för att byta till nuvarande, föregående eller nästa spår.
  → Avspelningen fortsätter. Under tiden visas det valda spåret och dess nummer på displayen.

**Att välja ett spår när avspelning har avslutats**

**1** Tryck snabbt på ⏮ eller ⏭ en eller flera gånger.
  → Det valda spårnumret visas.

**2** Tryck på ▶II för att starta avspelningen.
  → Avspelningen startar med det valda spåret.

**Att snabbspola under avspelningen**

**1** Håll ⏮ eller ⏭ intryckt för att snabbspola framåt eller bakåt på skivan.
  → Snabbspolningen startar och avspelningen fortsätter på låg volym. Efter 2 sekunder ökar hastigheten.

**2** Släpp knappen när du har hittat det valda stycket du letar efter.
  → Avspelningen fortsätter som vanligt från denna position.

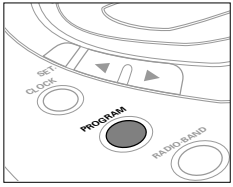
*OBS: – Under SCAN kan man inte använda snabbspolningsfunktionen.*
*– Under SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT eller under tiden du spelar ett program är snabbspolning endast möjligt inom ett visst spår.*



***Klass 1 laserapparat***
**Varning!** Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.

## Att programmera spårval

Du kan välja upp till 99 spår och spara dessa i minnet i en viss följd. Varje spår kan sparas oftare än en gång.




**1** Under tiden avspelning har stoppats, välj ett spår med ⏮ eller ⏭.

**2** Tryck på knappen PROGRAM för att spara ett visst spårval i minnet.
→ **PROGRAM** lyser; det programmerade spårvaletoch *P* med det totala antalet sparade spår visas på displayen.

**3** Välj och spara alla önskade spårval på detta sätt.

**4** Tryck på knappen ▶II för att starta avspelningen av dina önskade spårval.
→ **PROGRAM** visas på displayen och avspelningen inleds.

- Du kan granska dina programmerade spårval genom att hålla PROGRAM intryckt längre än 2 sekunder.
→ Displayen visar alla sparade spårval i önskad följd.

*OBS: – Om du trycker på* PROGRAM *och inga spår är programmerade, visas* SELECT *på displayen.*
*– Om du försöker spara mer än 99 spår, visas* FULL *på displayen.*

**Att radera ett program**

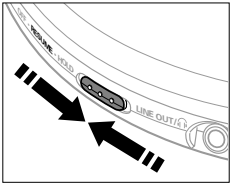
**1** Om det är nödvändigt, tryck på ■ för att avsluta avspelningen.

**2** Tryck på ■ för att radera programmet.
→ *CLEAr* visas på displayen en gång; **PROGRAM** slocknar och programmet är raderat.

*OBS: Programmet kommer också att raderas automatiskt om du*
*– bryter elförsörjningen eller*
*– öppnar CD-luckan.*

## Att spara den sist spelade positionen – RESUME

Du kan spara den sist spelade positionen. När du återigen startar avspelningen, fortsätter CD-spelaren från den position på CD-skivan där du avbröt avspelningen.




**1** Skjut reglaget till läget RESUME under avspelning för att aktivera RESUME.
→ **RESUME** visas på displayen.

**2** Tryck på ■ för att när som helst stoppa avspelningen.

**3** Tryck på ▶II när du vill återuppta avspelningen.
→ **RESUME** visas på displayen och avspelningen fortsätter från den positionen du stannade CD-skivan.

- För att stänga av RESUME funktionen, skjut reglaget till OFF.
→ **RESUME** slocknar.

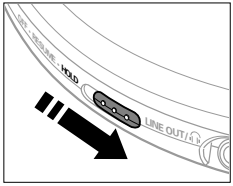
Svenska

**VARNING**

**Att använda kontroller eller inställningar eller att utföra funktioner på ett annat sätt än här nämns kan förorsaka, att man utsätts för farlig strålning eller annan farlig påverkan.**

## Att låsa alla knappar – HOLD

Du kan låsa alla knappar på din CD-spelare. Ingenting kommer att hända nu, om du trycker ner en av knapparna.

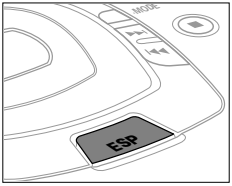



**1** Skjut reglaget till läget HOLD för att aktivera HOLD funktionen.
→ Alla knappar är nu låsta. HoLd visas på displayen när en knapp blir nertryckt.

**2** För att stänga av HOLD funktionen, skjut reglaget till OFF.

*OBS: När du deaktiverar* HOLD *funktionen genom att skjuta reglaget till* RESUME *och startar CD-spelaren igen, kommer avspelningen att fortsätta från den senaste positionen.*

## ESP

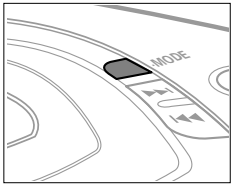



Vid användning av äldre bärbara CD-spelare händer det ibland att musiken stannar upp när man t.ex. är ute och joggar. **E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION förhindrar att ljudet försvinner när CD-spelaren utsätts för t.ex. små vibrationer eller stötar. Därmed kan vi garantera en avspelning utan avbrott. ESP förhindrar dock inte avbrott i avspelningen under mycket intensiv löpning. ESP funktionen skyddar inte heller CD-spelaren mot någon **typ av skada som är förorsakad av att du tappat CD-spelaren i marken/golvet**!

- Tryck på ESP under avspelningen för att aktivera skyddet mot byten av spårval.
  → visas på displayen, och skyddet är nu aktiverat.
- För att stänga av ESP funktionen, tryck på ESP igen.
  → slocknar och skyddet är nu avstängt.

## Att välja olika avspelningsmöjligheter – MODE

Det är möjligt att spela spåren i en slumpvis vald följd, att repetera ett spår eller hela CD-skivan och att spela de första sekunderna av varje spår.

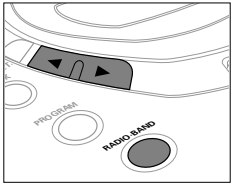



**1** Tryck på ·MODE under avspelning så många gånger som krävs för att displayen antingen visar:
- ➙ **SHUFFLE**: Alla spår på CD-skivan spelas i en slumpvis vald följd ända tills alla spåren har spelats en gång.
- ➙ **SHUFFLE REPEAT ALL**: Alla spår på CD-skivan repeteras i en slumpvis vald följd.
- ➙ **REPEAT**: Det nuvarande spåret repeteras.
- ➙ **REPEAT ALL**: Hela CD-skivan repeteras.
- ➙ SCAN: De 10 första sekunderna av de resterande spåren spelas i en följd.

**2** Avspelningen startar i den valda inställningen efter 2 sekunder.

- För att gå tillbaka till normal avspelning, tryck på ·MODE några gånger tills symbolen på displayen slocknar.

## Spela radio




Du kan ställa in vilken FM eller MW (eller AM) station som helst eller manuellt. Stereostationer indikeras med **ST**.

**1** Tryck RADIO·BAND för att koppla på radion.

**2** Tryck vid behov upprepade gånger på RADIO·BAND för att välja frekvensområde.
→ **FM** 1, **FM** 2, **FM** 3, **FM** 4 eller **MW** (eller **AM**) syns.

**Ställa in radiostationer automatiskt**

**1** Håll ▲ eller ▼ tryckt minst 1 sekund.
→ Radion ställes in på en station med tillräklig styrka och radion börjar spela. A (för "automatisk sökning") och det aktuella frekvensområdet och den aktuella frekvensen visas.

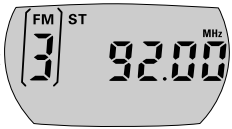
**2** Upprepa sökningen tills du finner den önskade radiostationen.

**Ställa in radiostationer manuellt**

**1** Håll ▲ eller ▼ tryckt.

**2** Släpp loss ▲ eller ▼, tryck därefter igen kort på ▲ eller ▼ då du är nära den önskade frekvensen.

**3** Tryck upprepade gånger kort på ▲ eller ▼ tills du kommer till den önskade frekvensen.
→ Radion börjar spela. Det aktuella frekvensområdet och den aktuella frekvensen visas.

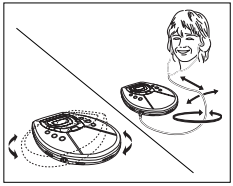



- För att koppla om från radio till CD-avspelning tryck på ▶II.

- Tryck på ■ för att stänga av radion.

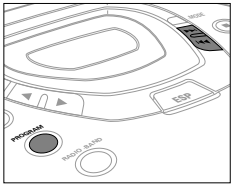
*OBS: I fall av interferenser i stereomodus tryck på* ·MODE *för att koppla om till mono.*

## Antenner



- FM: Hörlurarnas ledning användes som FM-antenn. Om nödvändigt flytta på den för optimal mottagning.
- MW (eller AM): Den interna MW (eller AM)-antennen riktas genom att vrida på spelaren.

## Spara radiostationer




Du kan spara upp till 30 radiostationer.

**1** Ställ in en önskad radiostation och tryck på PROGRAM.

**2** Tryck på ⏮ eller ⏭, om nödvändigt upprepade gånger, för att välja det nummer som skall tilldelas den radiostationen.

**3** Tryck på PROGRAM medan **PRESET** blinkar för att bekräfta valet.
→ **PRESET**, frekvensområdet, frekvensen och den sparade stationens förinställda nummer visas.

**4** Spara alla önskade stationer på detta sätt.

*OBS: Redan sparade stationer känns igen på indikeringen* **PRESET** *och det förinställda numret.*

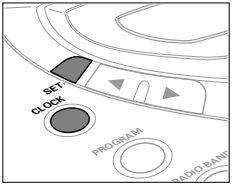
**Ställa in en sparad radiostation**

**1** Välj frekvensområde.

**2** Tryck på ⏮ eller ⏭, om nödvändigt upprepade gånger, för att välja den önskade radiostationens förinställda nummer.
→ Radion börjar spela. **PRESET**, frekvensområdet, frekvensen och den sparade stationens förinställda nummer visas.

# KLOCKA

## Ställa in tiden




Din spelare har en inbyggd klocka. Att spela av en CD eller att lyssna på radion är inte beroende av tidsinställningen.

**1** Håll SET· tryckt ungefär 2 sekunder.
→ Klockans digital *00:00* blinkar.

**2** Håll ▲ eller ▼ tryckt, tryck därefter inom 5 sekunder igen upprepade gånger kort på ▲ eller ▼ för att ställa in den aktuella tiden.
→ Den aktuella tiden visas.

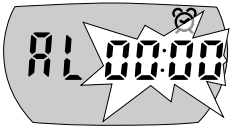
**3** Tryck tre gånger på SET· eller tryck inte på någon tangent under 5 sekunder.
→ Den aktuella tiden är inställd och klockans display slocknar.

- För att koppla om till klockans display medan du spelar av en CD eller lyssnar på radio tryck på CLOCK.
→ Den aktuella tiden visas 5 sekunder.

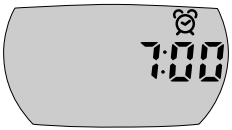
*OBS: – Ta inte ut batterierna då radion är på och spelaren är batteridriven på grund av att tidsinställningarna då går förlorade och måste ställas in på nytt.*
*– Om strömförsörjningen avbryts för mer än 1 minut går alla tidsinställningar förlorade och måste ställas in på nytt.*

## Ställa in väcktiden

Förutsatt att den aktuella tiden ställts in, kan din spelare användas som en väckarklocka.




**1** Håll SET· tryckt ungefär 2 sekunder, tryck därefter kort på SET· igen.
→ *AL* visas och väckarklockans digital *00:00* blinkar.




**2** Tryck upprepade gånger på ▲ eller ▼ inom 5 sekunder för att ställa in väcktiden.
→ ⏰ syns och väcktiden visas.

**3** Tryck två gånger på SET· eller tryck inte på någon tangent under 5 sekunder.
→ Väcktiden är inställd och väckarklockans display slocknar.

- För att koppla om till väckarklockans display medan du spelar av en CD eller lyssnar på radio, tryck två gånger på CLOCK.
→ ⏰ syns och väcktiden visas 5 sekunder.

# VÄCKARKLOCKA

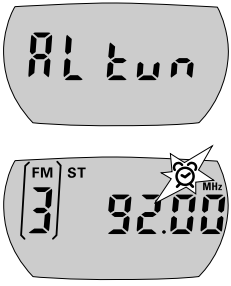
## Koppla på/stänga av väckningen

Vid den inställda väcktiden kopplas radion på för 1 timme, summern kopplas på för 3 minuter eller en hel CD spelas av.

**VIKTIGT!**
För att säkerställa att ditt valda **ljud-**, **CD**, eller **radioalarm** aktiveras vid rätt tidpunkt, se till att lämna CD spelaren i standby läge.

**1** Håll SET· tryckt ungefär 2 sekunder, tryck därefter två gånger kort på SET·.
→ Antingen AL bEEP, AL Cd eller AL tun visas.

**2** För att välja den önskade väcksignalen tryck på ▲ eller ▼ inom 5 sekunder, vid behov upprepade gånger, tills displayen visar antingen:
AL bEEP: summern är väcksignal,
AL Cd: CD:n är väcksignal, eller
AL tun: radion är väcksignal.
→ Vid den inställda tiden börjar ⏰ blinka och den valda väcksignalen kopplas på vid den inställda tiden.

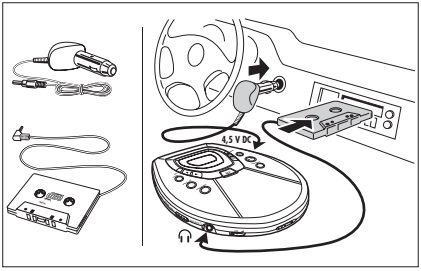



- Du kan stänga av summern för 24 timmar genom att trycka på vilken tangent som helst på spelaren.
- Du kan stänga av väckfunktionen genom att stänga av CDn eller radion med ■, n börjar spelas eller radion kopplas på igen efter 24 timmar.
- Håll ESP tryckt ungefär 2 sekunder för att koppla på eller stänga av väckfunktionen.
→ ⏰ syns om väckfunktionen är påkopplad.

*OBS: – Om ingen CD är insatt eller ingen radiostation inställd, fungerar summern som väcksignal i stället.*
*– Om alarmet är aktiveras under CD eller radiouppspelning, är uppspelningen avbruten och du kommer endast att höra **ljudalarmet** genom LINE OUT/🎧 anslutningen oavsett vilken typ av alarm som valts.*
*– I standby läge används den inbyggda högtalaren för ljudalarmet. Den är placerad vid nedre delen av CD spelaren.*

## In-car användning (anslutningsutrustning medföljer eller levereras vid förfrågan)

Använd endast AY 3345 omvandlaren för elspänningen i bilen (4,5 V växelström, positiv kontakt till stiftkontakten) och AY 3501 bilkassettadaptern. Någon annan typ av produkt kan skada utrustningen.




**1** Placera CD-spelaren på en plan, vibrationsfri och stabil yta. Förvissa dig om att det är en säker plats, där CD-spelaren inte kan skada eller utgöra hinder för varken föraren eller passagerarna.

**2** Anslut omvandlarens växelströmskonakt (DC:) till 4,5V DC uttaget på CD-spelaren ***(endast ämnat för ett 12 V bilbatteri med negativ jordning)***.

**3** Sätt in omvandlaren i uttaget för cigarettändaren. Om det är nödvändigt, rengör gärna detta uttag för att få en såpass bra elektrisk kontakt som möjligt.

**4** Sänk volymen och anslut kassettadapterns kontakt till LINE OUT/🎧 uttaget på CD-spelaren.

**5** Sätt in kassettadaptern försiktigt i bilradions kassettfack.

**6** Säkerställ att sladden inte hindrar föraren i sin körning.

**7** Slå på CD-spelaren, justera VOL ◢ till position 8 och ställ in volymen och ljudet med hjälp av bilradions funktionsknappar.

- Dra alltid ut omvandlaren ur cigarettändaruttaget, när CD-spelaren inte används.

*OBS: – Undvik att CD-spelaren blir utsatt för extrem värme från bilens värmesystem eller att den blir liggande i direkt solljus (t.ex. i en parkerad bil under sommaren).*

*– Om din bilradio har ett LINE IN uttag, använd denna anslutning istället för kassettadaptern. Anslut signalstyrning från detta LINE IN uttag till* LINE OUT/🎧 *uttaget på din CD-spelare.*

# PROBLEMLÖSNING

## *VARNING*

***Försök aldrig att reparera apparaten på egen hand, därför att detta upphäver din garanti.***

| Problem | Möjlig orsak | Lösning |
|---|---|---|
| **Ingen ström, avspelningen påbörjar inte** | **Batterier** | |
| | Batterierna sattes in fel | Sätt in batterierna på rätt sätt. |
| | Batterierna är tomma. | Ladda batterierna. |
| | Kontaktstiften är förorenade. | Rengör dem med en trasa. |
| | **Huvudadapter** | |
| | Lössittande anslutning | Anslut adaptern ordentligt. |
| | **In-car användning** | |
| | Cigarettändaren får ingen ström, om tändningen är helt avstängd. | Sätt på tändningen eller sätt in batterierna. |
| `nF dISC` **indikation** | CD-RW (CD-R) är inte ordentligt inspelat. | Använd FINALIZE på CD-recordern för att komplettera inspelningen. |
| `no dISC` **indikation** | CD:n har allvarliga repor eller är förorenad. | Byt ut eller rengör CD:n. |
| | CD:n är inte ordentligt insatt. | Sätt in CD:n med textetiketten uppåt. |
| | Laserlinsen har immat igen. | Vänta tills linsen har klarnat. |
| `HoLd` **indikation och /eller ingen reaktion** | HOLD är aktiverat. | Deaktivera HOLD. |
| | Elektrostatisk urladdning | Koppla bort anläggningen från elförsörjningen eller ta ut batterierna för fem sekunder. |
| **CD:n byter spår.** | CD:n är skadad eller förorenad. | Byt ut eller rengör CD:n. |
| | **RESUME**, **SHUFFLE** och **PROGRAM** är aktiva. | Stäng av **RESUME**, **SHUFFLE** och **PROGRAM**. |

Vid eventuella fel rekommenderar vi att du går igenom punkterna i listan här nedan innan du lämnar in apparaten till reparation.

Skulle du ej kunna lösa problemet med hjälp av dessa instruktioner kontakta din försäljare eller kundtjänst.

| Problem | Möjlig orsak | Lösning |
|---|---|---|
| **Inget ljud eller dålig ljudkvalitet** | PAUSE är aktiverat. | Tryck ▶II. |
| | Lössittande, fel eller förorenade kopplingar | Kolla och rengör kopplingarna. |
| | Volymen är inte på. | Höj volymen till lämplig nivå. |
| | Felfunktioner pga påslagna mobiltelefoner i närheten | Håll spelaren bort från påslagna mobiltelefoner. |
| | Starka magnetfält nära spelaren | Byt spelarens position eller kablar. |
| | **In-car användning** | |
| | Kassettpadaptern är felaktigt ansluten. | Sätt in kassettadaptern ordentligt. |
| | Temperaturen i bilen är för hög/låg. | Låt spelaren "anpassa sig" till temperaturen. |
| | Uttaget för cigarettändaren är förorenat. | Rengör uttaget för cigarettändaren. |
| | Fel avspelningsriktning av bilkassettbandspelarens autoreversefunktion. | Byt autoreverseriktning. |
| **Svag radiomottagning** | Svag radiosignal | Ställ in antennen för perfekt mottagning. |
| | Störningar förorsakade av elektrisk utrustning såsom TV, datorer, motorer osv. | Håll spelaren borta från elektrisk utrustning. |
| **Alarmfunktionen fungerar inte.** | Alarmtid är inte inställd/ alarmfunktionen är inte aktiverad. | Ställ in alarmtiden/aktivera alarmfunktionen. |
| **Felfunktion, tidsinställningen försvinner** | Fortsatt drift med svaga batterier | Byt batterier, genomför programmeringen än en gång. |

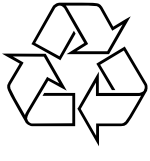
Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

**Meet Philips at the Internet**
**http://www.philips.com**



**CLASS 1**
**LASER PRODUCT**